UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

21–28 ГРУДНЯ
Число No 51–52
Тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIV VOL. XLIV
DECEMBER 21-22, 1972

НАПРУЖЕННЯ НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ

Після вбивства ізраїльських спортовців у Мюнхені під час Олімпіяди, ізраїльські літаки бомбили табори палестинських терористів у Йорданії та Ливані. Тепер Сирія сподівається, що ізраїльські літаки будуть бомбити табори терористів на її території. В той спосіб Ізраїль сподівається примусити уряди Йорданії, Ливану та Сирії обмежити напади терористів на територію Ізраїля.

Ізраїльські літаки вже вчинили кілька бомбових налетів на табори палестинських терористів, але згодом в бої вмішалися сирійські вояки й насправді розгорілися бої між ізраїльськими та сирійськими вояками. В боях брали участь не лише сирійські літаки, але теж гармати та панцирні вози. Сирійське командування признається, що ізраїльські вояки збили два бойові реактивні літаки МІГ, один танк та три ракетні гармати. Ізраїльське командування каже, що їхні літаки знищили урядження для вистрілу совєтських ракетних бомб САМ-2, 6 бойових літаків МІГ та 15 танків. Кілька днів після того сирійці обстріляли територію Ізраїля 3,000 гарматними стрільнями. Сирійці нарікають, що Ізраїль, замість обстрілювати табори терористів, обстрілює сирійські військові бази.

Сирійці згрупували на ізраїльсько - сирійському кордоні 40,000 вояків і ждуть на напад ізраїльських вояків. У міжчасі вони підмовляють Єгипет, щоб той зачинав війну з Ізраїлем. Але Ізраїль досі не заторкав єгипетської території й речник ізраїльського уряду заповів, що Ізраїль не думає нападати на Єгипет, бо Єгипет не дав пристановища терористам. До того Ізраїль шукає тепер шляхів порозуміння з Єгиптом й Єгипет ледви, чи захоче зачинати війну з Ізраїлем, тимбільше, що СССР увесь час відраджує Єгипет від рисковної війни з Ізраїлем.

Королева домагається своїх прав

Між канадським федеральним урядом та канцелярією англійської королеви Єлисавети ведеться тепер переписка в справі відступлення деяких прав, що їх мала королева, канадському ґенеральному ґубернаторові. Йдеться про те, щоб канадський ґенеральний ґубернатор мав право підписувати номінаційні грамоти канадським дипломатичним представникам до чужих країн.

Теперішній ґенеральний ґубернатор Р. Міченер відвідував 1969 р. деякі країни на Карібських островах та Персію, де він виступав як голова канадської держави, але він робив те за згодою королеви. Тепер канцелярія королеви вважає, що канадський уряд, згл. ґенеральний ґубернатор може призначувати й відкликувати своїх дипломатичних представників до різних країн світу, вирішувати, з якими державами Канада хоче мати чи зірвати дипломатичні взаємини, приймати грамоту призначення та повідомлення про відклик чужих дипломатів, одначе королівська канцелярія застерегла собі право, щоб грамоти канадських дипломатичних представників до інших держав підписувала королева, бо то буде виразником признавання королеви головою канадської держави.

І сербів „вичищують"

В шістьох республіках Югославії відбувається тепер партійна чистка. Чистка не минула й сербських комуністів, яких викинено з комуністичної партії за „ліберальну політику". Між викиненими з партії є кол. міністер закордонних справ Югославії та кол. амбасадор Югославії у Вашингтоні М. Нікезіч та виборна секретарка Центрального Комітету Комуністичної партії Сербії Л. Перовіч. Нікезіч був одним із перших партизанів Тіта, а сербка Перовіч, яка має тепер 39 років, була великою діячкою партії від 18-го року життя.

Нікезіч мав ктитикувати державну бюрократію в Югославії, вимагав демократизації партійного апарату й противився побудові соціялізму. Серед сербських комуністів існує великий спротив проти чистки. На 40 членів центрального комітету сербської комуністичної партії 30 не прийшло на збори, де мали вибрати наслідника Нікезіча. З приводу неприявности трьох четвертин членів центрального комітету збори не відбулися й наслідника не вибрано.

Кромі Нікозіча зрікся свого становища в колективній президентурі теж представник Сербії К. Поповіч. Він був одним із найвидатніших партійних діячів і державних мужів після воєнної Югославії. Він був довголітнім міністром закордонних справ Югославії та кол. ґенерал протинімецької югославської партизанської армії.

В комуністичній партії багатонаціональної Войводіни є теж спротив проти рішення Тіта звільнити партійного секретаря М. Ценадановіча. Комітет прямо відмовився виконати доручення Тіта.

Тіто хоче тепер силою завести давну партійну дисципліну й завести диктатуру, яка панувала за часів Сталіна в СССР. Одначе югославський комуністи, які привикли вже до свободи в комуністичній партії, відмовляються виконувати доручення Тіта.

ДОРОЖЧАЮТЬ НАПИТКИ

Албертська рада для продажу алькогольних напитків повідомила, що, починаючи з 2 січня 1973 р., в Алберті подорожчають алькогольні напитки, яких ціна буде дорівнювати цінам у інших провінціях. Канадські горілки здорожчають на 40-50 центів на 26-унцієвій пляшці, а імпортовані горілки, за винятком шотляндської, подорожчають на 15-30 центів на пляшці. Імпортовані вина будуть коштувати на 40 центів більше, а лікери 20-45 центів більше. Канадське пиво буде коштувати тепер 3.00 дол. за коробку (12 пляшок), замість дотеперішних 2.75 дол.

За пляшки від горілки, вина та лікерів дістануть покупці при їх звороті по 5 центів.

ЧИТАЧІВ, ЩО СВЯТКУЮТЬ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, ВІТАЄМО ІЗ ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Папа буде на Різдво серед робітників

На цьогорічне Різдво за Григоріянським календарем, тобто вночі з 24 на 25 грудня Папа Павло VI відслужить Службу Божу в бараках з будівляними матеріялами при залізничому шляху Рим-Фльоренція. Папа служитиме Службу Божу для тих робітників, що працюють при будові залізничого шляху.

ПОДОРОЖЧАЮТЬ ПОСЛУГИ ГРОМАДСЬКОГО КОРИСТУВАННЯ

Едмонтонська міська рада ухвалила піднести ціни за послуги громадського користування. З днем 1 березня 1973 подорожчають на 16% оплети за телефони, воду, ґаз та вивіз сміття. Кожний пересічний мешканець Едмонтону платитиме річно за ці послуги 30-33 доляри більше.

ФАРМЕХИ МАТИМУТЬ ОМБАСМЕН-А

Албертський міністер рільництва д-р Г. Горнер заповів, що албертські фармери матимуть свого омбасмен-а, до якого зможуть звертатися з різними скаргами відносно недоліків та недотягнень місцевих, чи провінційного уряду в справах фармарства та фармерських проблем. Цим омбасмен-ом буде Г. Ентруп, що був директором послуг для членів фармерської організації „Юніфарм".

КУПУЮТЬ ЛЬОДОЛОМИ

Федеральне міністерство транспорту замовило чотири судна-льодоломи, яких вживатимуть до розбивання льодів в заливі св. Лаврентія та на Канадській Півночі, щоб вможливити плавбу кораблів зимою. Кожний льодолом матиме потужний мотор силою 15,000 кінських сил. Перший льодолом буде збудований в 1973-74 роках, а решта протягом 10 років. Ціни тих суден не виявлено.

„УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ" 28 ГРУДНЯ НЕ ВИЙДУТЬ

З уваги на Різдвяні свята за Григоріянським календарем та горожанський Новий Рік, які, згідно з обов'язуючим законом, є вільні від праці, не появиться число „Українських Вістей" з 28 грудня ц.р. Збільшене чергове число вийде з датою 4 січня 1973.

Допоможуть фармерам у Піс Рівер

Албертський міністер рільництва д-р Г. Горнер проголосив, що фармери з околиці Піс Рівер, які наслідком вчасних морозів та снігів не могли зібрати цьогорічного врожаю, дістануть від уряду Алберти допомогу в сумі 4.00 дол. від одного акра засіяного збіжжя. Д-р Горнер тепер звернувся до федерального уряду, щоб він прийшов фармерам з такою самою допомогою. В околиці Піс Рівер прибл. 3,000 фармерів потерпіли шкоду наслідком вчасної зими.

Шпигунська організація в Ізраїлі

Ізраїльська поліція заарештувала досі 39 осіб, що належали до широкорозгалуженої шпигунської організації, що її завданням було займатися шпигунством, саботажами, захоплюваннями та вбивством визначних ізраїльських політиків та діячів. Між арештованими є чотирьох жидів, решта то араби, між ними кілька сирійських арабів. Провідниками та організаторами шпигунської сіті були сирійські араби. То є перший випадок в історії нового Ізраїля, що жиди співпрацюють з арабами в одній організації — тим разом шкідливий для Ізраїля.

В СССР БУДУТЬ ПРОДАВАТИ „ПЕПСІ-КОЛА"

Від 1973 р. американська компанія Пепсі Кола буде продавати свій напій у СССР. Переговори між керівництвом Пепсі Кола й урядом СССР тривали 13 років. Взаміну за дозвіл продавати в СССР Пепсі Кола, керивництво Пепсі Кола має продавати в США совєтські горілки.

ВДАТНИЙ ОСТАННІЙ ПОЛІТ ДО МІСЯЦЯ

АСТРОНАВТИ ПРИВЕЗЛИ ЗРАЗКИ ЧЕРВОНОГО ПИЛУ

Останній на це сторіччя американський політ на Місяць відбувся з повним, досі мабуть найбільшим, успіхом. Цей політ зачався ніччю 6 грудня, щоб вможливити астронавтам догідніший час для переводження дослідів на Місяці. Вистріл могутньої ракети Сатурн супроводжав вибух пального, який освітив ярким світлом цілу околицю Кейп Кеннеді в Каліфорнії. Перелякане сильним вибухом та ярким світлом птаство зірвалося із своїх нічних гнізд й почало кружляти в повітрю, вважаючи зарево від вистрілу ракети за схід сонця. Маєстатичному зривові ракети приглядалося понад пів мільйона людей, що з усіх усюдів прибули до Кейп Кеннеді, щоб подивитися на останний у цьому сторіччі вистріл космічного корабля „Аполло 17" на Місяць.

Між приявними було понад 1,200 пресових кореспондентів, 81 чужих амбасадорів та багато видатних представників чужих держав та бл. 200 американських сенаторів. Мільйони людей в цілому світі оглядали вистріл міжплянетного судна на телевізії.

Кромі двох астронавтів капітана Ю. Сернана та комодора Р. Івенса, в польоті на Місяць взяв участь теж перший американський ґеолоґ д-р Г. Шмітт, який довгі роки підготовлявся до цього польоту й мав за завдання перевести різні наукові досліди на Місяці.

Вистріл ракети запізнився на 2 години й 40 хвилин, бо не функціонував належно компютер.

Ціла подорож на Місяць відбулася без більших труднощів. Зрештою, протягом семи польотів на Місяць, американські астронавти здобули чималий досвід у міжплянетних польотах й будівничі удосконалили міжплянетні судна так, що тепер ледви, чи можуть зайти якісь ускладнення.

Після перельоту 240,000 миль, астронавт Сернат та ґеолоґ Шмітт пересіли в мале судно „Челленджер", яке завезло їх на Місяць. На Місяці протягом 75 годин, вчисляючи в те й відпочинок, астронавти перевели цілий ряд дослідів, які допоможуть ученим устійнити вік Місяця та його походження, як теж здобудуть багато відомостей про інші плянети та зорі.

Послуговуючися спеціяльним автомобілем, астронавти відбули кілька поїздок в околиці того місця, де приземлилося їхнє судно, назбирали зразків місячних мінералів, уставили інструменти для наукової лябораторії, яка має передавати висліди своїх досліджень на Землю та заклали кілька бомб, які зірвалися після їх відлету з Місяця.

Ґеолоґ Шмітт перевів низку наукових дослідів та назбирав цікаві зразки місячних мінералів, між якими найцікавішим є зразки червонаво - помаранчевого вулканічного пилу. Цей пил є доказом, що на Місяці діяли вулкани, та що вони вибухали ще прибл. 100 мільйонів років тому, отже тим самим Місяць не є мертва плянета, як деякі вчені думали.

Після виконання цілої програми дослідів, оба астронавти полетіли до матірнього судна, після пересідки до якого, відіслали мале судно „Челленджер" знову на Місяць, де воно розбилося.

В міжчасі астронавт Р. Івенс вийшов із матірнього судна й відчіпив із заду судна три коробки з фільмами, що їх автоматичні фотографічні апарати накрутили із Місяця. Івенс, причіплений до судна линвою, довгою на 25 стіп, перебув 40 хвилин назовні міжплянетного судна, що було віддалене від Землі 180,000 миль. Після причалу малого судна та пересідки двох астронавтів до матірного судна, міжплянетне судно „Аполло 17" пустилося в поворотну дорогу до Землі.

З віддалі 110,000 миль від Землі астронавти перевели інтерв'ю з пресовими кореспондентами на Землі, відповідаючи на 13 питань, що їх поставили астронавтам кореспонденти через Бюро міжплянетних польотів.

Астронавти висловили своє вдоволення з вдатного польоту й зі своїх дослідів та збірки зразків місячних мінералів, що їх, вагою 258 фунтів, вони забрали з Місяця. Найважнішим осягом астронавти вважали знахідку червонавого пилу, який значно змінить наукові теорії про походження Місяця. Своє інтерв'ю астронавти закінчили бажанням Веселих Свят Христового Різдва.

У вівторок, 19 грудня пополудні міжплянетне судно „Аполло 17" осіло на воду на Тихому океані, у віддалі прибл. 400 миль від острова Самоа, де його підняв літаконосець „Тікондероґа".

Так закінчився сьомий американський політ на Місяць, з яких один був невлатний, бо астронавти до Місяця не долетіли.

Це був останній політ американських астронавтів цього сторіччя на Місяць.

Коротки вістки

На 1 листопада були в Алберті 293 учителі без вчительського зайняття.

Цього літа 174,700 студентів працювало на різних працях, на 32,500 більше, як в 1971 р. В степових провінціях працювало 34,271 студентів.

У зв'язку зі зростом цін, канадська газета „Файнаншел пост" написала, що ті канадці, які перед 10 роками заробляли 10,000 дол. річно, мусять тепер заробляти 15,167 дол., щоб могти жити так, як тоді за 10,000 дол.

Канадська збіжжева рада виплачує тепер фармерам степових провінцій 47.3 мільйони долярів як доплату за доставлене досі збіжжя з цьогорічного врожаю.

Канадська м'ясна промисловість видає денно 3.5 мільйонів долярів на закуп худоби.

Із 157,272 канадців, які померли в 1971 р. 49.4% померло на хвороби серця та інші хвороби, зв'язані з обігом крови, 19.7% на пістряка (рака), а 7.6% наслідком нещасливих випадків.

Збіжжева компанія Пайонір грейн Ко., яка має 427 елевейторів у степових провінціях, закупила дальших 25 елевейторів у Інтер-нейшен грейн Ко. Тепер Пайонір Грейн має 10 елевейторів у Манітобі, 342 в Саскачевані та 100 в Алберті. В них можна зберігати 40 мільйонів бушлів збіжжя.

В 1971 р. на фармах жило всього 1,500,000 осіб, тобто 7% всього населення Канади, на 24% менше, як перед п'яти роками.

Канадські компанії, що виставляють „кредитові картки", стратили минулого року понад три мільйони долярів наслідком різних фальшивих підписів на вкрадених або загублених картках.

Через 167 стіп високий водоспад Ніяґари перепливає на мінуту 500,000 тонн води.

Щоб виростити один бушель пшениці, пересічний американський робітник на фармі мусить працювати 40 хвилин.

Недавно вибухла бомба в одній монреальській фірмі, яка висилає пачки до Куби. Тому, що бомби вибухли в того роду підприємствах в Міямі та Флориді, припускають, що справцями були кубинські терористи.

Протягом перших місяців цього року зігнано в канадських шпиталях 18,801 плодів, на 33% більше, як в тому часі минулого року. Кілько плодів зігнано поза шпиталями не знає ніхто.

В Гонґ Конґу вийшов перший англійсько-китайський словник, об'ємом 1800 сторін.

В США є й далі недостача лікарів. В 1972 р. закінчило медичні студії 9,551 лікарів. Обчисляють, що в США тепер треба ще 130,000 лікарів, щоб могли належно обслужити населення. Тоді на 1,000 осіб булиби 1.85 лікарів.

Японія мусить спроваджувати з-закордону 15% всього м'яса, яке зуживає її населення.

США мали цього року один мільярд 559 мільйонів бушлів збіжжя, на 5% менше, як в 1971 р.

В Новому Ульмі, Західна Німеччина, згоріли до тла американські військові казарми, бо німецька пожежна сторожа приїхала з вликим опізненням.

На острові Джава переповнений подорожними автобус впав до яру. Із 57 подорожних 46 було вбитих.

65 мешканців острова Гаїті, де панує жахлива диктатура, втікли невеликим судном до Флориди. Вони плили з Гаїті до Флориди 20 днів.

Пропозицію США, Англії, Канади, Коста Ріки, Бельгії та Австралії, щоб повести рішучу міжнародну боротьбу з усякого роду тероризмом, переголосовано в ОН 76 голосами проти 34. Представники 16 держав здержалися від голосування.

В Чехословаччині, Мадярщині та Румунії вибухла тваринна зараслива хвороба, яка поширилася частинно й на Україну. До тих всіх країв заборонено їхати туристам.

Великанський сателіт, що важить 1,573 фунтів, випустіла в міжплянетні простори американська аґенція для міжплянетних політів. Завдання сателіта подавати інформації про погоду.

Комуністичний Китай показав закордонним кореспондентам протибомбові сховища в столиці Китаю Пекіні, які є на глибині 26 стіп під вулицями міста. Там може сховатися в часі бомбового наліту все населення столиці.

Представники 34-ох держав, які підготовляли в столиці Фінляндії Гельсінкі европейську конференцію безпеки, відклали свої наради на протяг одного місяця.

В Швайцарії заборонено літакам перелітати через Швайцарську територію між год. 12.30 попівночі до год. 5-ої ранку.

НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ

Книга роду Ісуса Христа, сина Давидового, сина Авраамового.

Авраам породив Ісаака, Ісаак породив Якова, а Яків породив Юду і братів його. Юда породив Фареса і Зару від Тамари, а Фарес породив Єсрома, а Єсром породив Арама. Арам породив Аміндава. Аміндав же породив Салмона, Салмон же породив Вооза від Рахави, Вооз породив Овида від Рути, Овид породив Давида царя.

Давид цар породив Соломона від Урієвої, Соломон породив Ровоама, Ровоам породив Авію, Авія породив Асафа, Асаф породив Іорама, Іорам породив Осію. Осія ж породив Іоатама, а Іоатам породив Ахаза, Ахаз породив Єзихію. Єзихія породив Манасію, а Манасія породив Амоса, Амос породив Єхонію і його братів до переселення до Вавилону.

А після переселення до Вавилону Єхонія породив Салатиїла, Салатиїл породив Зоровавела, а Зоровавель породив Авіюда, Авіюд породив Еліякима, а Еліяким породив Азора. Азор породив Садока, а Садок породив Ахима, Ахим породив Еліюда. Еліюд породив Еліазара, Еліазар породив Матана, Матан породив Якова. Яків породив Йосифа, чоловіка Марії, що з неї народився Христос.

А народження Ісуса Христа було так. Як його мати Марія була заручена з Йосифом, то перше, ніж вони зійшлися, показалося, що вона має в лоні від Духа Святого. А Йосиф, чоловік її, бувши людина праведна, не бажав її знеславити і хотів її тайком відпустити.

Як же він те задумав, то ангел Господень у сні явився йому і сказав: „Йосифе, сину Давидів, не бійся прийняти до себе Марію, твою дружину, бо що в ній зародилось, є від Духа Святого. І вона народить сина і даси йому ім'я Ісус; Він бо спасе людей своїх від їх гріхів. А це все сталося, щоб сповнилося Господнє слово, сказане пророком: Ось Діва, почне в лоні і породить сина, і назвуть його ім'я Еммануїл, — що значить: З нами Бог.

А Йосиф, прокинувшись зі сну, учинив так, як звелів йому ангел Господень, і прийняв свою дружину. Та не знав її, аж породила свого первородного сина, і він назвав його ім'ям Ісус.

св. Матей 1, 1-25 (зач. 1)

НАПЕРЕДОДНІ РІЗДВА

о. М. НІЧКА ЧСВВ

I

Вже лиш короткий час ділить нас від радісного празника всіх християн — Різдва воплоченого Бога.

Колись у ту першу, тиху, різдвяну ніч „не було місця" у Вифлеємі для Йосипа й Марії й Бога, що хотів родитися, як чоловік. Тому Божий Син родився за мурами міста, в стасниці, де в часі непогоди мали притулок вівці й пастухи.

У наші часи, коли повторюється містерія Різдва, також у багатьох серцях, багатьох родинах не буде місця для Дитяти-Ісуса. Будуть вправді вільні від праці дні. Буде ситий обід, вечеря. Буде багато спорожнених фляшок. Буде певно навіть ялинка гарно прибрана й освічена. Буде багато карток із „сезонним привітом". Але Христос Дитя буде призабутий, відсунутий у кут. Буде дещо колядок на телевізії й у радіо. Та все те буде зимне й мертве. Людського щирого серця не заступить ніщо!

Тому ми, бодай ми постараймося наблизитися до Христа, щоб краще його пізнати й з більшою любов'ю прийняти.

Були такі щасливці, що бачили Христа, говорили з Ним, їли з Ним, працювали з Ним. Їх були тисячі, о тих бідних синів палестинської землі. Деякі з них дбайливо записали потім Його слово, Його діла, Його думки.

Один із них називався Матей. Він був митним урядником. Стягав мито для римлян і тому був зневаджений посеред своїх. Цей був з Христом три роки. Все бачив, чув і потім списав.

Інший називався Марко. Він був хлопчиною-молодцем за часів Христа. Він записав слово-в-слово те, що розказав йому апостол Петро. А Петро, як знаємо, був великий приятель Христа.

Є також третій. Він називався Лука. Той уже вчена людина. Лікар по фаху й маляр у вільних хвилинах. Він поважно взявся до свого діла. Заки почав писати, все прослідив докрельно, вишукав, порівняв. Він мусів знати матір Ісуса-Марію, бо багато написав про дитинство Христа. Отже то мусів знати від неї. Бо вона „дбайливо зберігала в своїм серці всі слова й все, що бачила". Кажуть, що Лука навіть намалював перший портрет Богоматері.

Є ще й Іоан. Один із двох синів Заведея. Той близький серцю Христа. Він одинокий, що не вмер мученичою смертю за віру в Христа й проповідь Його науки. Він прожив сотню літ. Він був опікуном Марії після Вознесення Христа. І він також написав все, що чув, бачив, пережив.

Завдяки тим чотирьом Євангелистам ми можемо пізнати Христа, його науку, його засади.

* * *

II

Сьогодні ми пізнаємо Христове рідне містечко, його родину, предків та його воплочення.

Ісус походив із містечка Назарету. Так і називали його: „Назарей". Посеред містечка Назарет було дже рело-криниця з доброю водою. І тій воді, тій керниці завдячував Назарет, що сюди час-до-часу вступали подорожні каравани купців. Вступали вони, щоб набрати собі води. Слава мешканців Назарету не була дуже добра. Про самого Христа, коли почав він нав чати, казали: „Він із Назарету? Чи з Назарету може бути щось добре?!"

Сьогодні Назарет знаний всьому світові й сюди йдуть прочани, щоб побути на тих місцях, куди хлопчиною бігав Христос, куди ходила його свята Мати, Марія.

Як звичайно буває у маленькому містечку, всі знали Христову родину: Йосипа й Марію. Про нього говорили: „він син теслі". Тоді не були дуже точно опреділині різні фахи. Означення теслі, чи столяр, як був Йосип, не треба розуміти, як ми сьогодні це розуміємо. Тоді той фах означав людину, що вміла бути будівничим, вміла зробити двері й що потрібне в господарстві. Такого фаху навчився Христос. Маючи 12 років, він вже працював постійно з Йосипом у варстаті. Після смерти Йосипа, сам Христос до 30 року життя працював, як ремісник. Всі були вдоволені з його праці. Вечорами Христос впадав із змучення, точно, як то й нам трапляється. Хіба з тією різницею, що він ніколи не занедбав у молитві злучитися з своїм небесним Отцем, з яким був злучений постійно Божою природою.

Як у кожному роді, так і в Христовому роді, не все було в порядку. Були в роді й такі, що не приносили слави й доброго імени, але приносили сором. Такою, наприклад, була Тамара, що опоганила себе з тестем. Тепер уже знаємо, що Христос, беручи гріху всього світу, взяв на себе й гріхи свого роду. Бог із любови до людей, хотів пережити все, що переживає людина в своєму житті на землі. Стався подібний у всьому, крім одного гріха.

ЙОГО МАТИ. Вона називалася Марія. Вона родилася у Назареті й тут зростала. Її батьки Йоаким та Анна були дуже праведні, але старенькі. Бо щойно на старості літ Бог потішив їх малою дитиною. Марія скоро осиротіла. У Назареті всі знали молоду, гарну, чесну та скромну дівчину — Марію. Тому й не диво, що всі зраділи, коли рознеслася вістка, що ця сирота Марія заручилася її обручник називався Йосип. Був він ремісник середніх літ. Тішився тим, що у мешканців і мав ім'я доброго майстра.

Одного дня була Марія у хаті сама й молилася про скорий прихід Месії, що на нього ждали всі ізраїльтяни. Молилася й просила в Бога благословення на своє вінчання, що мало відбутися незабаром. І тоді сталося щось нечуване. Перед нею станув янгол, післанець Божий-Гавриїл і сказав їй: Радуйся, бо ти повна ласки в Бога". Здригнулася Марія й здивувалася таким поздоровленням. А далі вухам своїм не вірить: вона має стати матірю Месії! І далі, не розуміючи тайни Провидіння, питає: „хто ж буде батьком Спасителя!". Не буде тут потрібний муж, відказує янгол: „Святий Дух зійде на Тебе й що народиться з Тебе, буде Сином Божим". Щойно тепер Марія сказала своє перше: „Так". А сказала його в простоті й щирости свого серця: „я слуга Господня, хай станеться мені по-твому слову".

ПЕРШЕ ТЕРПІННЯ: Проминуло дещо часу від відвідин Божого післанця й Марія злучилася подружжю присягою із своїм нареченим. Йосип скоро спостеріг, що Марія має стати матірю. То був грім із ясного неба. Прийшов час тяжкої проби для Йосипа й Марії. Йосип вірив у невинність Марії. Та факт її материнського стану був ясний і того якраз Йосип не міг собі пояснити. Він мучився й мовчав. Мовчала й Марія. Вона не знала, чи може відкрити Божу тайну для Йосипа. А друге, вона вірила, що Бог що справу так покермує, що правда стане ясною. Так воно і сталося. У сумнівах Йосипові зявився янгол і пояснив їм Божий. Тепер Йосип зрозумів, повірив і зрадів. І знову настали щасливі дні для двоїх молодих. Вже дві особи втаємничені в скорий прихід Месії. Марія стала матір'ю Спасителя, а Йосип перед законом його батьком і опікуном!

* * *

III

Подумаймо дещо: Бог став одним із нас! Ми не можемо тепер вповні поняти, зрозуміти слова: Бог — вічний, всемогучий у часі Творець неба й землі та всього, що на ній! „Він, однак прийняв людську природу" каже св. Іван і „ми його бачили, ми Його чули й наші руки дотикалися до Нього!"

Бог хотів увійти в нашу історію. Хотів мати родину, як має кожен із нас. Міг вибрати собі за родину славних, багатих батьків. Але він хотів стати найбіднішим із бідних. Бо до бідного легший доступ для всіх! Прийнявши людську природу, Бог прийняв із нею усе: Він народився, ріс, бігав, як хлопчина, вчився ремесла, терпів голод, спрагу, умучення, терпів, умер, але, воскрес як Бог!

Від того часу все змінилося. Ми живемо в приязни Божій. Христос то Бог поміж нами.

Чого хоче від нас Христос: Любови! Пізнай мо Христа, а полюбимо Його! Христос до нас тепер приходить у виді нашого ближнього. Огой ближній, що ми з ним зустрічаємося на вулиці, при праці, на сходинах — то Христос. „Щонебудь ви зробили одному з тих найменших — це мені ви зробили: і добре й зле! Ми повинні розкрити своє серце й побачити та пізнати нашого ближнього: його радости, його смутки, його проблеми. А пізнати їх, не щоб тільки знати, але радіти, сумувати та помагати йому.

Тоді щойно Христос народиться в нас!

Різдвяний вечір

Різдвяний вечір. Сніг
притріс дорогу,
Мов білий килим перед
ноги кинув
Тим, що ідуть молитись
в церкву Богу.

Пішли. Останній гомін
кроків згинув
І розіллився у святочній
тиші,
Що із небес злітає
на долину.

Мороз на вікнах срібне
квіття пише,
Смерк сірі тіні кидає
по хаті,
В куті живицею ялинка
дише.

Часом горобчик сяде
на загаті,
Часом дідух при дверях
ворухнеться,
Літають мрії —
привиди крилаті
А серце згадує і сумно
б'ється.

ПОМЕРЛИ

ПРОФ. ПЕТРО КУРІННИЙ

В Мюнхені, Німеччина, помер на 79-ому році життя один з найвидатніших українських археологів та істориків проф. П. Куринний.

Він народився 1894 р. Був ученим секретарем Всеукраїнського археологічного комітету, директором Всеукраїнського (Лаврського) музейного городка в Києві та старшим науковим співпрацівником Інституту археології Академії наук. В 1943 р. він покинув українські землі й з того часу перебував на еміграції в Німеччині. Тут був професором Українського вільного Університету, співзасновником і головою УВАН та редактором наукових збірників для вивчення в СССР. Був теж дійсним членом НТШ.

Проф. Куріниого похоронено 28 листопада на мюнхенському кладовищі Вальдфрідгоф.

ПИСЬМЕННИК АНДРІЙ ГОЛОВКО

В Києві помер 5 грудня, проживши 75 років, видатний український письменник Андрій Головко. Він народився 4 грудня 1897 р. на Полтавщині. Вчився в Кременчуцькому реальному училищі. Під час війни воював в рядах Червоної армії, й був кореспондентом газети „Комуніст" („Радянська Україна").

Головко почав писати оповідання в 1919 р. Крім оповідань написав він декілька вдатних повістей. Він належав до талановитих українських письменників. Як і всі письменники, мусів й покійний Головко в деяких своїх повістях заплатити „данину" старшому братові...

Похоронено А. Головка 7 грудня на Байковому кладовищі в Києві.

ПОМЕР БЛ. П. Д-Р ҐРИГОРІЙ ПРОКОПЧУК

Після важкої недуги, відійшов у вічність, 25 жовтня 1972 р. громадянський і церковний діяч бл. п. д-р Григорій Прокопчук.

Покійний дяв здебільша на німецькому відтинку, видавши низку публікацій про Україну, українську Церкву, культуру і визвольну боротьбу; довгі роки був редактором німецькомовного журналу «Україна». Останньо присвячував свою увагу будові української церкви у Мюнхені.

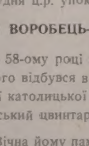
Заупокійну Архиєрейську Службу Божу відправив Преос. Кир Платон. Похорони відбулися 27 жовтня 1972 р. на цвинтарі «Ам Перляхер Форст».

Вічна йому пам'ять!

Dr. B. Bochinski
(уролог)
має шану повідомити про відкриття своєї практики у спілці з
Dr. F. D. Conroy
при 1162 Professional Bldg., Edmonton, Alta — Tel. 429-7561

Веселих свят та щасливого Нового Року
бажають
д-р Б. Б. Бочінський — д-р Ф. Д. Конрой

З Різдвом Христовим і Новим Роком
Веселих свят



Church Supplies Wholesale Ltd.
10018 - 109 St. Edmonton Ph.: 422-5914

✝

Обласна управа Українського Вільного Козацтва повідомляє українське громадянство, що 12-го грудня ц.р. упокоївся в Бозі

бл. п. ІВАН ВОРОБЕЦЬ-КАРПАТСЬКИЙ

на 58-ому році життя.
Похорон покійного відбувся в п'ятницю, 15 грудня з української католицької церкви св. Юрія на українській цвинтар св. Михайла.

Вічна йому пам'ять!

✝

У вівторок, 26 грудня ц.р. в год. 9.30 ранку, буде відслужена в церкві св. Юрія Побідоносця заупокійна Служба Божа та панахида за спокій душі

бл. п. ІВАНА ЮРІНИ

На це поминальне богослуження запрошують усіх приятелів та знайомих

дружина та діти.

✝

У п'яту річницю смерти моєго незабутнього і найдорожчого мужа

бл. п. ЮЛІЯНА БУЦМАНЮКА,

буде відправлена Служба Божа в церкві св. Юрія в суботу, 30-го грудня в год. 8-ій рано, а в катедрі св. Йосафата в неділю, 31-го грудня вполудне. До участи в тих Службах Божих запрошуємо наших приятелів і знайомих.

Ірина Буцманюк з родиною.

Христос раждається!

Преосвященним Владикам, ОО. Собратам, Побратимам, Приятелям і Знакомим з Празником Різдва Христового і з Новим Роком Господнім бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

о. Василь ЛАБА

Замість письмових бажань складає на прес. фонд "Укр. Вістей" 25.00 дол.

Христос раждається!

Його Високопреосвященству Верховному Архиепископові Кир Йосифові, Його Преосвященству Дорогому Владиці Кир Нілеві, Всесв. о. митратові проф. д-ові В. Лабі, єпархіяльному синкелові, Всеч. Отцям Собратам, Приятелям, Знайомим та всім парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

А З НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Петро Іванець

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Його Блаженству Верховному Архиепископові нашому Кир Йосифові, Преосвященному Владиці нашому Кир Нілеві, Всесв. о. митратові проф. д-р В. Лабі, Єпархіяльному синкелові, Всеч. і Впреп. Отцям Співбратам, Приятелям, Знайомим та всім Парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

а з НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Я. Федуник із дружиною

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Нехай поблагословить Дитятко Ісус Блаженнішого Верховного Архиепископа й Митрополита Йосифа, наших дорогих Архиепископів, Митрополитів і Владик в Україні і в вільному світі, зокрема нашого Владику Преосв. Ніла, Всесвітлішого синкела о. д-ра Василя Лабу, Всесвітліших митрофорних протоієреїв, дорогих співбратів-священиків, черців та черниць, парафіян едмонтонських церков, а зокрема церкви св. О. Миколая, приятелів й знайомих та всіх українців в Україні і в широкому світі.

Дай ласку, Ісусе, пережити неволю й недолю й дозволь дожити днів, коли зможемо Тебе славити вільними устами у вільних країнах, а зокрема у вільній Україні.

о. Микола Дядьо з дружиною.

Христос раждається!

Блаженнішому Первоієрархові Верховному Архиепископові й Кардиналові Йосифові, Преосвященному Митрополитові Максимові, Преосвященному Владиці Нілові, Всечеснішим Отцям, Всеканадській Управі ЛУКЖ, усім відділам та членкиням ЛУЮК Едмонтонської єпархії та всьому українському народові з нагоди

Христового Різдва

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

ЄПАРХІЯЛЬНА УПРАВА ЛУЮК Едмонтонської єпархії

Христос Раждається

Їх Блаженству Верховному Архиепископові Кардиналові Йосифові, Високопреосвященному Митрополитові Кир Максимові, Преосвященному Владиці Кир Нілові та Всім Преосвященним Владикам, Всечеснішому й Високопреподобному Духовенству, Преподобним Сестрам Служебницям, всім Шановним Членам нашої організації та всім українцям доброї волі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

щиро бажає

Управа БУК Едмонтонської єпархії

Д-р М. Снігурович, голова — **М. Наконечний,** секретар

о. д-р М. СОПУЛЯК духовний асистент

КОМЕНТАРІ

РАК РОЗ'ЇДАЄ НАШ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОРГАНІЗМ...

(УПБ, Рим) — В особистому духовному житті всякі спокуси та грішні думки називаємо в нашій мові дуже влучно „підшептами диявола". Це дуже болючий досвід для спокійної душі, до якої вкрадаються нераз несподівано сумніви, дивовижні думки й тому подібне. В таких випадках ми слушно тривожимося, проганяємо погані думки і дивуємось потім самі, звідкіля вони у нас взялися. Людина, що живе здоровою думкою і здоровою дією та щирим словом, приходить до висновку, що тут є чийсь скритий підшепт. Хтось злорадно й хитро шепче, щоб занепокоїти душу, кинути її в сумнів, звернути її увагу на зло. Ми певні того, що це робота диявола. Він, батько лжі й тьми, ніколи не говорить голосно й відкрито із творчим розумуванням, але все підступно, потайки, шептом-скрито, щоб зруйнувати спокій душ і відтягнути їх від добра.

І в житті народу буває те саме, його творчі сили та душевний мир розбиває диявол своїми підшептами з тією лише різницею, що шепче він окремим особам, а вони передають скриті, підступні слова іншим з метою руйнувати добре діло, творити заколот.

Св. Павло мав постійні клопоти по своїх громадах з тими, що підшептували та обмовляли його. Він пише до своїх коринтян: „Щоб не було між вами суперечок, заздрощів, гніву, сварок, обмов, нашептів, зарозумілости, безладдя" (2 Кор. 12,30).

Знає це кожний зверхник усякої громади, знає всякий провідник організації — де появляються підшепти, там починається розкладова робота, гнилизна роз'їдає народ.

Що є в усякому підшепті, як він діє? У всякому диявольському підшепті все є якийсь нарочито сумнівний зміст. часто брехливий, але вбраний у плащик правдоподібности на те, що поставити в сумнів і непевність якийсь факт і захитати його правдивість. Для прикладу з війни: „Як не піддамось, ми пропали, допомога не прийде, ми цілком окружені..." Той, хто це шепче, не має на своє твердження ні доказу, ні фактів, ні певности. Той, хто слухає, не може цього перевірити і приймає слова так, як вони сказані. Тоді його певність і сила духа слабнуть, він готов прийняти недоговорені висновки. Лиходій ще хитро добавляє, щоб нікому не казати, бо це, мовляв, секрет, якого не хочуть виявити ті, що стоять у проводі. У книзі Приповідок написано: „Обмовник таємницю виявляє, а вірний чоловік справу приховує" (Прип. 11,13).

У спільнотах такі підшепти спрямовані для підривання авторитету, для викликування замішання, паніки, недовір'я. Іншої мети злобний підшепт не має. Коли людині, що стала знаряддям підшептування, поставити просте питання: Чому це говориш? — вона стає заклопотана, бо годі їй виявити свою ехидну ціль. Коли додати ще питання: Чи маєш докази? — вона ще більш заклопотана і маскує свої слова відповідно до ситуації.

Подивімся тепер на ті голосні і неголосні злобні підшепти, які кружляють тепер у різних формах, головно в Америці.

Пролунали щасливі співи посвячення Собору Святої Софії в Римі, у якім тріюмфально брали участь усі наші Владики. Сам Вселенський Архиєрей був тоді з нами. А була це подія одна з найвеличавіших у нашій історії. Та всі ці дні слави забулись і почалися підшепти. Спочатку дуже тихі, в малім крузі, головно серед тих, яким немилі були ті щасливі дні. Згодом ці підшепти почали ширитися, ставати голоснішими, відважнішими, одягненими в овечі шкури. Щоб демаскувати, не виявляючи прізвищ, треба їх вичислити й назвати. Вони відомі, як відомі і їхні автори.

1. Ми опинились на згарищах патріярхату, все пропало, ми програли. Хто винен?

Яка коротка пам'ять! Забулися слова Папи, в яких виразно сказано, і то перший раз в історії, що лише через деякі перешкоди цього бажання всього нашого епископату ТИМЧАСОВО не можна сповнити. Забулися заяви наших Владик, що наші змагання осягнуть велику мету проводжуються далі в розумний спосіб. Вона будується, але це не справа одного дня життя чи одного якогось акту. Чому така чорна зневіра й паніка? Ціль підшепту — замішання, кпини із самих себе і великої мети. На заході такі самі підшепти блукають про останній Ватиканський Собор, наче його постанови могли б здійснитись за одну добу. Остаються слова Верховного Архиєпископа: Наші змагання продовжуються і будуть продовжуватися — це слушна й дозволена річ, хіба що самі втратимо почуття відповідальности перед історією і схочемо загинути та похоронити справу, яка не народилась тому кілька років, але кільчиться вже сотні літ. Спитаймо про те істориків, вони нам скажуть. Не згоріла вона за попередників у гірші часи, не згорить і тепер.

2. По смерті Блаженнішого все пропаде — такий дальший підшепт.

Де докази на те? Де повноваваті на таку пророчу силу? Де пророки, які думали, що Блаженніший не видержить каторги і ми його не побачимо між живими? Де свідки, що бачили його мертвим? Осторожно з пророцтвами, бо вони — найпевніше джерело для паніки, песимізму, апатії, для того, щоб уже тепер, поки Він живий, нічого не робити. Св. Павло мав подібні клопоти з підшептами в Солуні де твердили, що кінець світу близький, отже не треба нічого робити . . .

3. Все пропаде, що збу-

(закінчення в 3-ій колонці)

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик ◈ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◈ Видає Спілка „Українські Вісті".

Published every Thursday in Edmonton ◈ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◈ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.

UKRAINIAN NEWS
10967 - St., Edmonton, Alta. T5H 2M8
Second class mail, registration number 1035.

Преосвященний Йосиф (Мартинець)

СПИСКОПОМ ОРДИНАРІЄМ

День 30-го липня цього — 1972 року є історичним днем в житті українців католиків у Бразилії. В той день відбулася інсталяція Єпархії св. Івана Хрестителя україн-

—o—

Рак роз'їдає наш . . .

(закінчення ред. статті)

довано в Римі, все забере Ватикан...

Звідкіля ця певність? Поки живе народ, поки живе його провід, поки живуть його Владики, які відповідальні в сумлінні за довіреє їм добро Церкви й народу, ніхто не забере ні цілини. Постійною темою всіх нарад і численних постанов, які Апостольська Столиця видає перед Богом, світом та історією — це справедливість у відношенні до матеріяльних дібр. Невже ж наше довір'я в цю справедливість захитане? Цієї справедливости ніхто не наважиться порушити, бо це тяжкий гріх перед Богом, такий самий, як коли б хто ограбив сироту чи вдову. Цікаво, що цей підшепт часто походить від тих, які назверх виявляють велику відданість Апостольській Столиці. Народу, що готовий боронити свої права, ніхто не ограбить.

4. Університет нечинний, видає непотрібні книжки, не має студентів.

Це дійсна брехня. За десять років праці, серед найнеприятливіших умов и н, Університет св. Климента в Римі вже виправдав себе. Він дав знання десяткам учнів, поставив на міжнародньому форумі українську церковну науку, за його виданням питають і вороги. Очевидно, що не видає він тільки популярні праці. Його наукові видання розраховані на майбутнє. Та й з фінансового боку вони появляються якнайощадніше. Число учнів росте помалу й постійно. Тут така правда: тих, що дають проводові золоті поради, є багато, а тих, що доклали рук до праці, мало. В сучасній духовній кризі світі навіть сильні й давні наукові церковні інституції послабили свою діяльність, а наш молодий Університет робить помітний поступ. Від нас усіх залежить його сила, кількість його студентів і його фінансовий потенціял. Відразу Риму не збудували. Славні світові університети починали теж від кількох студентів.

5. Цілий собор у мозаїці — непотрібна річ, зайво викинений гріш.

Тим обмовникам радимо почати акцію теж проти тих, які в Києві збудували „Золоті ворота" і зробили його „золотоверхим". Хіба творці тих пам'яток теж зайво викидали гріш? Нарід, який не має пам'яток своєї культури, нарід, який не створив мистецтва — це нарід з бідною душею. Такими народом ми не є і не були. Підшептувачі хотіли б бачити наш нарід убогим, неосвіченим, простим. Ніхто з жертводавців на цю пам'ятку в Римі й у світі не зубожів, а ввесь нарід і наша Церква збагатилися на важного свідка своєї духовости —і то в самім центрі християнства.

В Києві тепер видають монументальні твори про наше давнє церковне мистецтво; між ними збірник „Свята Софія". Безбожницький режим уважає за гідне видати ці свідоцтва нашої церковної культури, а злобні підшепти вважають це змарнованим грошем... Неможливо зрозуміти тут цю безглузду оцінку вартості. Хіба за Приповідками зо св. Письма доводиться сказати: „Хто розсіває обмову, той дурний"... (Прип. 10,18).

Мудрому вистачить (Sapienti sat.). Це не оборона. Це вияснення для тих, що затривожені під впливом диявольської злоби. Це й демаскування тих, які хочуть допомагати диявольові ліквідувати нашу Церкву в її змаганнях, щоб жити й творити. Святий Дух устами Псалмоспівця дає страшну пересторогу обмовникам підшептувачам: „Хто обмовляє тайкома ближнього свого, того я призведу до мовчанки" (Пс. 101,5).

ВІСТІ З ЕДМОНТОНУ

Інформаційні збори про 7-му Сесію УНР

У п'ятницю, 29 грудня ц.р., о 7:30 хв. в залі під катедрою св. Івана 10951 - 107 стріт (не в авдиторії св. Івана), відбудуться інформаційні збори про 7-му сесію УНР-ади. Звітувати будуть учасники цієї сесії: К. Теличко і д-р М. Суховерський.

На збори запрошується українське громадянство.

—o—

В СССР заборонять телефонувати

Паризька газета „Ле Монд" повідомляє з Москви, що совєтський уряд плянує заборонити опозиційній інтелігенції користуватися телфонами. Припускають, що совєтський уряд відбере телефони всім горожанам, яких підозрівають в нелояльности до совєтської власти. Совєтський уряд сподівається в той спосіб перервати зв'язки совєтських противників режиму з закордонними кореспондентами, яким ці противники подають телефоном вістки про всякі вияви спротиву проти совєтської влади.

—o—

Літературний вечір на Карлтонському Університеті

Українська Студентська Громада, що об'єднує студентів Оттавського й Карлтонського університету в Оттаві, влаштувала в суботу, 2 грудня, ц.р. літературний вечір поезії Ню Йоркської групи. Вечір зацікавив значне число студентів Оттави, як також молодих професіоналістів. Доповідь про поезію Ню-Йоркської групи мав проф. Ярослав Розумний, що в осінньому семестрі 1972 року був візитуючим професором на Оттавському університеті, викладаючи тут стару українську й радянську українську літературу. У своїй доповіді, крім загального огляду напрямних в поезії Ню Йоркської групи, він зокрема зосередився над ідеологією й поетикою Тарнавського, Андієвської, Бойчука, Рубчака, Килини й Коломійця. Крім доповіді, почерьох студентів читало вірші цих поетів. Цей вечір вияснив багато питань пов'язаних з творчістю цих модерністів в українській літературі. Виявилося, що багато з присутніх студентів читає твори цих поетів. Рекомендуємо й іншим нашим колегам влаштовувати подібні вечори на своїх університетах, або й запрошувати цих і інших наших поетів на авторські вечори, або й робити старання, щоб впроваджувано курси сучасної української літератури в наших університетах, де їх ще нема.

—o—

Різдвяна програма „Гомону України" в Ню-Йорку

В суботу, 6 січня 1973 р. від год. 8-і до 9-і вечір, відбудеться Свят-Вечірня переда ч а „Гомін України", радіостанції W.E.V.D. на хвилях 97'9 Ф.М. в Ню-Йорку.

Програму підготовляє і її переводить радіокоментатор М.С. Чарторийський з дружиною.

* Флямандські Ес-Еси присвятили парк у північно-бельгійському містечку Стекене своїм товаришам, яких 45,000 боролося з німецькими Ес-Ес-ами проти большевиків у другій світовій війні. Невідомі справники зірвали таблицю, яка була прибита при вході до парку, а члени бельгійського підпілля, що боролося з гітлерівцями, гостро протестувало проти вшанування пам'яти поляглих бельгійських Ес-Ес-ів.

Христос Раждається

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
родині, приятелям та знайомим
бажають
Наталія і Кость Таланчуки

Христос Раждається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та щасливого й успішного
Нового Року
всім Приятелям та Знайомим
бажають
Наталка, Василь та Ольга ДУХНІЇ

Христос раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
БАЖАЄ
Grand Hotel
10266 - 103 St., Ph.: 429-7521
Edmonton, Alberta

Христос раждається!
Веселих Свят Христового Різдва
та Щасливого Нового Року
всім своїм Клієнтам, Приятелям та Знайомим
бажає
ЯРОСЛАВ ЦВІКЛІЕВИЧ
CWIKILEWYCZ INSURANCE AGENCY
10960 - 75 Ave., EDMONTON Ph.: 433-7629

Христос раждається!
Всім нашим Приятелям та Знайомим
пересилаємо
найщиріші побажання
Веселих та Щасливих Свят
Христового Різдва
та здорового й успішного Нового Року.
Д-р Мелетій СНІГУРОВИЧ
дружина і діти

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

Христос раждається!
Всій нашій Родині, Приятелям та Знайомим пересилаємо найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ
Емілія і д-р Ярослав ОНУФЕРКО

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ
винаймає свою залю на концерти, весілля, забави гостини та всякого роду культурні імпрези.
Телефонуйте на ч.: 479-2397; 422-8454; 429-0987
Адреса: 9620 - 109 авеню, Едмонтон

2nd Street
WHOLESALE
& RETAIL
MEN'S WEAR
We fit them all „SHORT STOUT TALL - X TALL"
(Місце для паркування автомобілів при західній стіні від крамниці)
10% знижки при закупах для всіх воєнних ветеранів
10010 - 102 вул., Едмонтон
Тел.: 422-1337

20-річчя заснування і 10-річчя відновлення

В ПАРАФІЇ В НЮ ВЕСТМІНСТЕР, БР. К.

о. Б. ГАНУШЕВСЬКИЙ

(закінчення)

ІСТОРІЯ ПАРАФІЇ ПРЕСВ. ЄВХАРИСТІЇ

На площі було три старі доми, які, після одержання дозволу на будову, зруйновано в жовтні 1968 р., площу очищено й о. Б. Ганушевський в асисті о. І. Дзядика ЧСВВ, сотрудника з Ванкуверу, поблагословив її 5 жовтня 1968 р. Вечером того дня відбувся величавий бенкет у залі Донтенвил з участю соток людей, які раділи, що будуть мати церкву. Розпочато будову, але люта зима зі завальними снігами перервала будову на півтора місяця. Коли ж сонце почало пригрівати на весні й побудовано зруб церкви, вдарила така несамовита буря на кілька хвилин, що ввесь зруб розлетівся. Добре, що нікого не забило .Потім було ще багато пригод, але не зважаючи на всі труднощі, таки церкву побудовано завдяки доробові доброго будівельного комітету й робітників, що знали своє діло. Отже залишилося перенести все церковне добро до нового приміщення, що сталося напередодні благословення наріжного каменя 8 червня 1969 р. Преосв. Кир Нілем. Це торжество було вже описане в „Українських Вістях". Перенесено також до парафіяльної залі осідок усіх товариств, отже ЛУКЖ, рідну школу, що начисляла около 40 дітей, засноване о. Б. Ганушевським УКЮ, що діє до сьогодні, вівтарну дружину та інші. Окрасою церкви був 30 членний хор, що співав на чотири голоси під орудою п-і Р. Ганушевської-Голман, а потім п-і К. Ганушевської-Козак. Великий образ Пресв. Євхаристії намальований п-нею О. Котелко та її обома донями прикрашує по сьогодні запрестольну стіну. Прегарна робота престолів з магоневого дерева з Гондурасу, лавки, шафи в захристіях і червоний килим у цілій церкві й на хорах, намісні ікони, процесійний хрест кисти І. Денисенка, три комплети вишиваних обрусів на престоли, нові фелони й стихарі, все устаткування в залі на 300 людей тощо, все це здобутки нової парафії Пресв. Євхаристії за минулих 10 років.

Коли поглянути тепер з перспективи п'ятьох літ від початку боротьби за будову церкви, то ця боротьба нам оплатилася сторицею. В ній брали участь по нашому боці сотки, а то й тисячі людей, часописи виробили нам опінію покривджених міською управою людей. Хоч ми програли, але тому, що ми спокійно залишили старе місце продаючи його за добрі гроші, ми виграли не тільки нове, але куди вигідніше, краще й більш репрезентативне місце під церкву, якої пляни ми могли поширити й побудувати вправді за вимогами міста, але з одною банею на яку передтим управа міста ніяк не хотіла погодитися. Сьогодні наша церква стала гордістю міста й хоч вона побудована тому три роки, ґратуляціям наших співгромадян немає кінця. З признанням говорять про неї відвідувачі — наші священики, а Владика називає її найкращою у цілій Бр. Колюмбії.

Не зле і зі сплатою довгу. До сплачених понад $60.000 прийде до кінця місяця жовтня ще около $34,000 зі запису бл. п. Петра Вінстала (Вінцентайла) нашого визначного ктитора і доброчинця. Отже буде сплачено більш ніж половина довгу. До того кожного місяця приходить около -500 з проданих параф. домів, які ще принесуть около $30,000. Решту з підприйнять, які влаштовують наші парафіяни на велику скалю. Якщо піде добре, ввесь довг буде сплачений, при Божій помочі, в призначеному часі.

СПИСКИ ЧЛЕНІВ ПАРАФІЇ

Наприкінці свойого слова о. парох відчитав списки всіх парафіян, що були піонерами та членами парафії за 20 літ. Їх було 142 родини та деякі поодинокі особи. З них багато померло, а багато інших виїхало з Ню Вестмінстеру, чи, втративши надію на будову церкви, пішли до інших церков. Однак залишилася велика група справжніх парафіян, постійних, безстрашних, щиро відданих молитві і праці, побожних, що дбають не про славу славу свою, а про славу Божу, що радо виконують розпорядження Владики і свойого о. пароха, якому з ними добре поводиться і може спокійно працювати. Ввесь напрям праці тепер спрямоавний на віддання довгу, а також, до певної міри, на прикрасу церкви. Ці парафіяни разом зі своїми дітьми, що зорганізовані в своїх організаціях радо приходять до церкви, жертвують свій час, силу й гроші, щоб тільки та їх омріяна церква могла розвиватися й крокувати в парі з іншими вперед.

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

СВІЙ ДО СВОГО

В. ГАВРИШ

Як я вже при жидах, то хочу ще дещо на ту тему сказати. Я згадував, що в Мондер був жид Хмельницький, який мав там крамницю, доробився досить гарного майна й відтак купив у Едмонтоні великий блок. Я ще забув написати, що він змінив своє ім'я з Хмельницького на Самоїлс і, кромі, готелю він та його брат мали ще велику крамницю з чоловічими та жіночими одягами й знову доробилися там досить добре. Між його покупцями було знову чимало наших українських поселенців. Одні йшли до нього купувати тому, що знали ще з фармів, а другі тому, що в нього були товари дешевші, як у інших крамницях, а до того він давав товар на кредит, бо знав, що наші поселенці совісні й певно йому заплатять заборговане. Тут знову повторилася історія з Мондеру, де наші українські крамниці не мали ані самі великого капіталу й не діставали товарів на кредит, як діставали жиди в своїх гутрівників-жидів й, завдяки тому могли теж продавати товар на кредит нашим людям.

Другий подібний жид був Гофман, який мав теж крамницю десь на фармах, якщо я не помиляюся, то вона була десь у околиці Ендрю. Він вів крамницю на той сам лад, що Хмельницький у Мондер і також доробився гарного майна, відтак купив у Едмонтоні готел Селкірк, який згодом згорів. Готель був добре обезпечений і Гофман дістав з асекураційної компанії гарну суму грошей, за яку відтак купив велику кількість землі й став дуже заможним чоловіком.

Я мав теж свій досвід із жидами в Едмонтоні. В 1927 р. я відкрив своє іміграційне бюро при 101-ій вулиці. В тому самому домі з полудневого боку мав свою крамницю жид Естрін. Він продавав уживані речі („секенд генд"). Він був до мене завжди приязний та усміхнений, бо знав, що наші іміґранти, які приїздили до Канади з краю з дуже маленькою сумою грошей, або й зовсім без грошей, будуть у нього купувати вживаний одяг, який був дуже дешевий. Так воно й було. Я нікого не намовляв йти купувати до Естріна, але кожний іміґрант, що побував у мому бюрі, сам бачив через виставове вікно дешевий одяг, заходив до крамниці й, звичайно ,щось купував там. Будинок, в якому я мав своє бюро, а Естрін свою крамницю, був власністю англійця Вілкінсона. Я платив місячно за винайм свого бюра 75.00 дол. а Естрін за свою частину 100.00 дол., бо його частина була значно більша, як моя. Ми з Естріном жили в дуже гарних відносинах. Він шанував мене, а я його, бо ми один другому не псували інтересу. Естрін не лише скуповував й продавав старі одяги, але він торгував теж і іншими речами. Він купував усе, що лише міг. Дуже часто він їздив на фарми й купував шкіри водних щурів („маскрест"). Він не мав дозволу скуповувати тих шкір і тому їздив на фарми бічними дорогами, щоб не попасти в руки поліції. Із своєї крамниці та торгівлі шкірами та іншими речами Естрін досить добре доробився й почав, поза моїми плечами, купувати будинок, в якому я мав своє бюро. Я відчув то відразу на собі, бо Вілкінсон підніс мені чинш на 100.00 дол. Як я запитався Вілкінсона, чому він підносить чинш, він відповів, що він має чоловіка, який хоче винаймити те приміщення, де було моє бюро за таку суму. Якщо мені 100.00 дол. забагато, то я не мушу того приміщення винаймати. Як я запитався Вілкінсона, хто йому пропонує 100.00 дол. за моє приміщення, то він відповів, що інший жид — —Ізраїль, яким мав невеличку крамницю через дорогу, в якій направляв годинники. Я, після того, дивився на годинникара Ізраїля „кривим оком", бо підозрівав, що він примусив мене платити вищу ціну за винайм приміщення. Десь за місяць я дістав листа, що будинок уже проданий і я мушу забрати своє бюро з того будинку, бо власник потребує того приміщення. Я ще й далі підозрівав, що будинок купив Ізраїль. Тимчасом виявилося, що будинок купив Естрін, але нікому того передше не виявив. То я тоді вже був недобрий на Естріна, що він мені не виявив, що він купує той будинок. Хоч, властиво, він не мав чого мені того виявляти, бо він купував будинок, а я й так того будинка був би не купив. Але мені здавалося, що, як ми оба жили передтим у приязних відносинах, то він повинен був мені сказати, що він купує будинок. Хоч може я брав занадто велкодушно милий усміх мого сусіда за вияв великої приязни, якої там насправді не було.

А цілу історію я оповів опісля Ізраїлеві. Він розсміявся й каже до мене: „Я бачив, що ви на мене чогось загнівані, але не знав, чого. Бачите, в тому є різниця між тими жидами, що походять з Польщі й між тими, що походять з Румунії. Я походжу з Румунії, а ми всі жиди з Румунії є джентелмени й я, якщоб був купував той будинок, був би вам певно про те сказав. А Єстрін походить з Польщі, то він привик так робити, як він зробив. То вже такі їх звичаї, до того треба призвичаїтися й їх треба принимати такими, як вони є".

Естрін потім той будинок розбудував і продав і будинок і свою крамницю. Казали відтак, що він захворів. Я з ним більше не говорив, перестав навіть з ним витатися, бо я розумів приязнь на свій спосіб, а він на свій споіб. Мені чомусь пригадалося, як я десь чув історію про те, хто в жидів є „ближній". Колись у жидів ближним був лише член жидівського народу — жид. І певно, на думку Естріна лише жид міг бути його приятелем. А я — християнин не був ні його ближним, ні його приятелем й тому він мене трактував так, як нечлена свого народу, та не свого ближнього . . .

—o—

До нюйорської фільгармонії закралися злодії й закрали всі музичні інструменти. Тому, що музиканти відмовилися грати на нових інструментах, до яких вони не привикли, управа фільгармонії мусіли відкликати концерт.

Філіпінські острови та Південно-китайське море навістила тропічна буря „Тереса". В часі бурі згинуло 97 осіб, а 2,500 залишилося без даху над головою.

В клітці із двома гімалайськими ведмедями, які хтось вислав із гімалайського королівства Непаль до Каліфорнії, знайдено 50 фунтів наркотику-гашишу, вартости 220,000 дол. на чорному ринку.

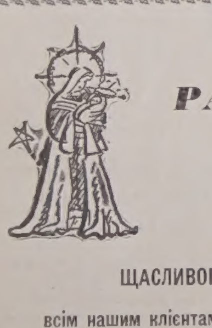
Небо і земля

Небо і земля, небо і земля
Нині торжествують,
Ангели й люди, ангели й люди
Весело празнують.
Христос родився, Бог воплотився,
Ангели співають, царі вітають —
Поклін віддають, а пастирі грають,
У Вифлеємі, у Вифлеємі
Весела новина:
Діва Марія, Діва Марія
Породила Сина.
Христос родився — і т.д.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
всім своїм приятелям та костумерам
LUPUL MEATS LTD — CITY MARKET
10153 - 97 St. Edmonton

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.
Висилаємо крім пачок бандсрольки з нашого товару.
М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

УВАГА! НОВА АДРЕСА! УВАГА!
ФУТРА
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ
35%
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник


ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим клієнтам, уділовцям та приятелям
бажають щиро
керівництво та працівники
HERITAGE SAVINGS & TRUST COMPANY
10166 - 100 Street Edmonton, Alberta

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10128 - 100 St., Edmonton
206 McLeod Bldg. — 424-9645

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), моргеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.
10% знижки
на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)
Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Веселих свят Христового Різдва
та щасливого й успішного Нового Року
бажає
B & C Grocery
10570 - 96 Street, Edmonton, Alberta
Telephone: 424-1732

Христос раждається!
ЩИРІ І СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім своїм Клієнтам, Рідні, Приятелям і Знайомим
шлють
М. і Оксана
СВИСТУН
ОРБІТ
ORBIT Co.
10219 - 97 St., Edmonton 15, Alta Ph.: 422-5693

Христос раждається!
Веселих свят
Христового Різдва
та
Щасливого Нового Року
ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та всьому
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
бажає
М. Лаврин
Overseas European Trading
10531 - 97 St., Edmonton, Alberta
Tel.: 424-6860

Season's Greetings...from the airline that flies straight from the heart of Europe.
LOT is the Polish airline that carries the holiday traditions of centuries from the heartland of Europe. Our staff and agents send you their warmest wishes . . . and invite you to fly with them during this holiday season. We have a network of flights taking visitors to the unusual and unspoiled parts of Europe.
For more information, call us
LOT
Polish Airlines
1117 St. Catherine St., West,
Montreal 110, Quebec
Phone (514) 844-2674

З ДІЯЛЬНОСТИ ЄПАРХІЯЛЬНОЇ УПРАВИ БУКК

Чергове засідання Єпархіяльної управи БУКК відбулося 28-го листопада ц.р. в при міщенні катедрального дому.

Духовний асистент о. митр. д-р М. Сопуляк прохав молитву. Голова Єпархіяльної управи д-р М. Снігурович привітав усіх приявних та бажав сили до дальшої праці над поширенням ідей БУКК. Просив теж усіх працювати в дусі християнської любови та приязні.

Переглянено кореспонденцію та відчитано всі листи, що наспіли до Єпархіяльної управи. Рішено вислати письмо до одного з відділів з пригадкою підпорядкуватися зарядженням Єпархіяльної управи. Розглянено ще раз звіт контрольної комісії на з'їзді централі та винесено важливі постанови в тій справі: З уваги на делікатність справи рішено тої справи не подавати до відома. Рішено висловити дотеперішнь о м у скарбникові від Єпархіяльної управи повне признання за його жертвену працю та цілковите довір'я.

Порушено знова справу заснування відділів при кожній парафії так в Едмонтоні, як і в інших місцевостях.

Рішено написати письма до всіх оо. парохів, щоб помогли заложити такі відділи. Одночасно зголосилося сімох членів управи, які погодилися дуже радо виїхати, де лише буде потрібно та допомогти рушити справу заложення відділів по парафіях.

Наш Архиєпископський Синод на 6-ій Сесії, 2 жовтня 1964 року наказав „оживити та в разі потреби переорганізувати існуючі організації мирян", — а дальше Синод поручає: „присвятити ще більше уваги апостольським, національним і виховним питанням нашої української спільноти". Це доручення особ'язує так само миран, як і священиків. Тому сподіваємося позитивної відповіди від усіх парафій та їх проводів у справі організації відділів БУКК.

Переговорено справу шкільництва. Звіт про наради з учителями подано в попередному числі „УВ".

Господарська рада обіцяла приготовити плян придбання фінансів на слідуючі сходини.

4-го січня 1973 р. відбудеться бінго в залі Лицарів Колюмба, з якого половина доходу призначена для Єпархіяльної управи. Члени фінансової Комісії допоможуть перевести це бінго.

На наради з нагоди 40-річчя існування БУКК, що відбудуться в днях 4-5 грудня 1972 р. в Саскатуні виделеговано слідуючих представників: п. М. Прокоп, п. М. Сус та п. В. Духній. Цим особам дано повновадель заступати Єпархіяльну управу на засіданнях Крайової управи БУКК.

Порішено відбути свято патрона БУКК св. Володимира на Єпархіяльній оселі при озері Бобман, в неділю, 17-го червня 1973 р.

Технічну підготову до цього дня перебрав відділ БУКК при парафії св. Юрія Переможця.

Просимо всі парафії, установи та організації прибути на цей з'їзд і в той час не влаштовувати власних імпрез.

На кінець травня 1973 р. вирішено скликати ширшу Раду БУКК міста Едмонтону. Докладну дату подасть секретар у письмі до відділів. У тій нараді візьме участь президія Єпархіяльної управи, як також президії всіх відділів БУКК в Едмонтоні. На тій нараді, що повинна відбуватися принайменше раз на 6 місяців, буде вибрано 3 представників БУКК до місцевого відділу КУК, як також будуть обговорені важні місцеві справи, зв'язані зі шкільництвом, святкуванням патрона БУКК та інші біжучі справи.

Сподіємося, що всі відділи візьмуть живу участь у тих нарадах. Чергове засідання Єпархіяльної управи буде в лютому 1973. Всіх членів повідомимо листовно.

Духовним асистентом БУКК Преосв. Кир Ніл затвердив й надалі о. митрата М. Сопуляка.

д-р М. Снігурович

Едмонтон, Алберта

В П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ Б.Л. П. ЮЛЯНА БУЦМАНЮКА

Час нестримано пливе/
Примнають і спеки й морози,/ Чи вже справді дрожить нам рука,/ Як втираємо сльози.

Літа ідуть, пливуть як річка/ І скапує життя як свічка/ Лишились спомини мені/ Як відблиск сонця на стіні.

З листів Романа Купчинського до Юліяна Буцманюка.

Час скоро минає. Іде своїм руслом, не зупиняється ні на хвилину, навіть тоді, як відходять у вічність непересічні люди, котрі своїми зусиллями стараються якнайбільше зробити для свого поневоленого народу та для збагачення його мистецьких та культурних надбань.

Одним з таких муравлиних робітників був бл. п. Юліян Буцманюк. Він старався у свойому житті дати себе, все, що талановита людина спроможна була віддати. Над життя любив він свою поневолену батьківщину, леліяв у серці її пісні, а в церковнім малярство вкладав свою артистичну душу, щоб тим звеличити славу українського народу й історію нашої рідної Церкви.

Був завжди веселий, привітний, бадьорий, повний життя й енергії. Та він відійшов від нас і вже п'ять років минає від дня, коли немилосердна смерть забрала його споміж нас.

Та, чим дальше, тимбільше затинається в людських серцях пам'ять про нього, хоч він якнайбільшою любов'ю і приязню дарив ближніх. Продовж цілого свого життя вчив молоде покоління любити батьківщину, дорожити нею, працювати для неї та кріпко стояти в боротьбі за наше майбутнє.

Своїми зусиллями покійний совісно і дбайливо сповнив своє домашнє завдання, заслуговуючи собі на добру пам'ять і щасливу вічність.

Ірина Буцманюк, дружина

ПОДЯКА

Після виходу з шпиталю по важкій недузі, вважаю своїм милим обов'язком скласти щиру подяку всім, що відвідували мене в часі моєї недуги та приносили мені слова піддержки й потіхи.

В першу чергу складаю щиру подяку Всеч. Отцям Духовним: о. митроп. радникові В. Тарнавському, о. М. Дядьові, о. д-рові Е. Камінському та о. В. Волошинові за відвідини та духовну потіху.

Дальша моя подяка йде до всіх моїх друзів та знайомих, що відвідували мене й прислали мені квіти.

Ваше щире серце й ваші слова потіхи та підбадьорення залишаться мені назавжди в пам'яти.

Вам усім завжди зобов'язаний та вдячний

Кость Таланчук

Торгилд, Алберта: – срібний ювілей п-ва Котовичів

П-во Настя й Максим Котовичі

Неділя 2-го вересня залишиться милим спомином в житті п-ва Насті й Максима Котовичів. Того дня їхні діти і ближча родина зробили їм приємну несподіванку. Запросили сусідів, приятелів і знайомих до дому п-ва Котовичів, щоб відсвяткувати 25-річний ювілей їхнього подружжа.

Подружилися п-во Котовичі 25 років тому в Україні. Були то тяжкі повоєнні часи. Обидвоє, як Настя так і Максим потратили своїх перших подругів. Але знайшли одне одного, подружилися і почали розбудовувати своє родинне життя і господарку.

Та не довго тривало їхнє щастя. Приходять більшовики і висилають їх на Сибір, де перебули вони сім тяжких років, працюючи і стараючись прогодувати своїх маленьких діточок.

Після семи років заслання і тяжкої праці в сибірських лісах і на тартаках, нарешті пощастило п-ву Котовичам вирватися з далекого Сибіру до Польщі, де вони перебули три роки.

З Польщі вдається їм виїхати до Канади. Спровадив їх сюди п. Андрій Колодинський, брат п-і Котовичевої.

Нарешті після довгих років скитання і тяжкої праці, щоб заробити на кусник хліба, вдається п-ву Котовичам зажити легшим, щасливішим життям. І тут, в Канаді, дочекалися вони свого срібного ювілею.

Відсвяткували вони його в своїй хаті. Зібралося на це їхнє свято багато кряжів, приятелів, знайомих і сусідів.

Від родини привітала п-во Котовичів з їхнім ювілеєм п-і Гавриленко. Від сусідів коротке слово сказав п. М. Рожак і вручив їм дарунок (срібне накриття). Пізніше діти п-ва Котовичів бажали своїм батькам ще довгих років життя і дочекати ще золотого і діямантового ювілею. Діти дали від себе в дарунку тапчан і крісло.

Обід приготували сусіди п-ва Котовичів, а коровай спекла їхня кранянка п-і Шульська.

З нагоди срібного ювілею діти п-ва Котовичів зложили 10.00 дол. на „У-Вісті".

Щиро дякуємо за жертву а п-ву Насті і Максимові Котовичам бажаємо прожити в щасті і здоров'ї ще багато плідних в успіхи років.

З СОВЄТСЬКОЇ ЖАХЛИВОЇ ДІЙСНОСТИ

З ДОПОВІДІ КОЛ. В'ЯЗНЯ СОВЄТСЬКИХ КОНЦЕНТРАЦІЙНИХ ТАБОРІВ ШІФРІНА

Час перебутий А. Шіфріном в жахливій совєтській тюрмі Лубянці в Москві був одним, з найпикріших. Він сидів у вузькій кімнаті глибоко в підвалі, куди ніколи не доходило сонце. Кімната була така тісна, що годі було в ній рухатися. До того на долівці було прибл. 7 цалів води з болотом. Денний харч складався із 300 грамів темного, зле випеченого хліба. Тому, що в хлібі було багато води, тому його було мало ,бо вода важить багато. До хліба діставав Шіфрін лише дещо води. Дні в поодинокій камері, без сонця воликлися поволі. Щоб не стратити рахуби днів, Шіфрін зазначував кожний день, після передачі хліба та води на стіні. Так він начислив 29 днів. Після того його викликали з його тісної камери, дали спро можність скупатися в гарячій воді й перенесли до кращої камери. Як виявилося згодом, причиною зміни режиму в Любянці була смерть Берії. Поліція не знала, хто прийде до влади й, на всякий випадок, перенесла Шіфріна, який був високим урядовцем, до кращої камери.

Шіфрін оповідав, що в загальній камері він стрінув різних чужоземних достойників, яких совєтська поліція захопила в різних країнах, бо ці достойники були їй із різних причин невгідні, чи небезпечні й тому вони опинилися в Лубянці. Був там м.ін. американський генерал, німецький генерал, перський міністер, японські старшини ітд. Головною їх провиною мабуть було те, що вони були противниками комунізму. Всі вони сиділи в Лубянці, не мали спроможности зв'язатися ні зі своїми родинами, ні зі своїми дипломатичними представниками в СССР. Усіх їх відтак засуджено на каторгу й вислано в концентраційні табори без права переписки з ніким.

Одного дня до тої камери, де сидів Шіфрін впровадили гарного одягненого чоловіка, гарно одягненого чоловіка, глійською, а відтак французькою мовою, де він опинився. В тій камері сиділи лише самі совєтські громадяни. Коли йому ніхто не відповідав, він лише крикнув: „Лубянка!", зі млів й упав на підлогу. Виявилося, що він працював у французькій протиразвідці й викривав совєтських шпигунів. Совєтські агенти його захопили, закинули йому на голову мішок, напоєний одурманюючими хемікаліями й він стратив притомність. Тоді його перевезли до Лубянки, де він прийшов до себе й усвідомив собі, де він опинився. Таких історій, казав Шіфрін, траплялося в Лубянці більше.

Хоч Берію вбито, однак Шіфріна та інших жидів не звільнено. Шіфріна поставлено перед військовий суд. Йому закинули давну провину,

(закінчення на стор. 6.)

Caris Cards – Londonderry Mall
ВИПРОДАЖ ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ
В ДНІ 26 ГРУДНЯ
ВСІ РІЗДВЯНІ КАРТКИ В КОРОБКАХ
ТА РІЗДВЯНИЙ ПАПІР ДО ОПАКУВАННЯ
В РОЛЬКАХ

BAYDALA DRUGS
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
- Parkdale (Cor. 103 St. & Jasper Ave).
- Royal Alex Place (Cor. 101 St. - 111 Ave.)
- Super B Drug (Cor. 95 St. - 118 Ave.)

— EDMONTON —
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга ★
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ

М. Пипляк — управитель — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

Христос Раджається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та
щасливого й успішного
Нового Року
ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНКИНЯМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ
бажає
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ В ЕДМОНТОНІ
І. Лагола, голова М. Наконечний, секретар

Управа Української Едмонтонської Кредитової Спілки
бажає
усім своїм членам і приятелям та їхнім Родинам
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
всього добра, многих і благих літ з Новим Роком.
— ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА КРЕДИТІВКА В ЕДМОНТОНІ
Вона запевнює Вам найдогідніші умовини різнородних позичок на купно чи поправки Ваших хат, на купно меблів, холодільників, морозниць, авт, на розбудову Ваших варстатів праці: крамниць і підприємств тощо.
Вона платить високі дивіденди від усіх ощадностей. Всі Ваші позички обезпечені на 100 відсотків до суми 10,000 дол., а всі ваші ощадності до суми 2,000 дол. до 55 року життя.
Тому **позичайте гроші** в єдиній українській кредитівці в Едмонтоні на ваші різнородні потреби і **складайте ваші ощадності** в цій Вашій кредитовій установі.
Українська кредитівка відкрита
кожної суботи від 10-ої до 1-ої в полудне
кожної середи від год. 7-ої до 9 вечора
Українська кредитівка приміщується при
9710 - 108А Аве.
За всіма інформаціями, будь ласка звертайтесь до **п. О. ЖАРСЬКОГО** — тел. 479-2613 або до **п. Й. Степи**, президента кредитівки, тел.: 474-5437.

ХРИСТОС РАДЖАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄМО
ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
Jubilee DRY CLEANERS
8710 - 118 Ave. Edmonton Phone: 477-8606
М. Гвоздецький — Власники — С. Мартюк

Христос Раджається
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
бажає
ВСІМ СВОЇМ
КОСТУМЕРАМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНОЙОМИМ
HUB HOTEL
9692 JASPER AVENUE PH.: 422-1720
Edmonton, Alberta
Peter WARWA — mgr.

ХРИСТОС РАДЖАЄТЬСЯ!
ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ В НОВІМ РОЦІ

PARK MEMORIAL
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
МЕТОДІЙ В. СМОЛИК, управитель.

ХРИСТОС РАДЖАЄТЬСЯ

ВСІМ НАШИМ КОНСУМЕНТАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ
бажаємо
Радісних та веселих свят Христового Різдва та щасливого й успішного Нового Року
Ми раді, що можемо причинитися доставою електричного струму до збільшення радости та святочного настрою під час Різдв'яних Свят.
CALGARY POWER

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА І ЩАСЛИВОГО И УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ

бажає

Василь ДЯЧУК,

посол до провінційного парляменту з виборчої округи Едмонтон-Беверлі

Вісті з Едмонтону

Вибрано новий Батьківський комітет

Річні загальні збори Батьківського комітету при осередку СУМ в Едмонтоні відбулися 3-го грудня ц.р. в залі церкви св. Юрія.

Уступаючий голова п. Р. Чучман відкрив збори в 3-ітй год. по полудні, привітав присутних і, після вибору президії та прочитання протоколів, склали свої звіти члени управи.

Касієр Б. Небожук подав до відома, що комітет в 1972 р. придбав 6.187.81 дол. чистого доходу, з чого велику частину віддано до каси Корпорації будови Дому молоді.

П-і Н. Радьо обширно звітувала з діяльности жіноцтва, що проявлялася в товариських приняттях, ялинці, базарі, виставках та доставі харчів до кіоску.

П. Р. Чучман, заокруглюючи звіти поодиноких референтів, висловив признання за співпрацю членів комітету, жіноцтва та загалу, що запевнило великий успіх.

П. Р. Чучман дякував парохові церкви св. Юрія о. В. Тарнавському і парохові катедри св. Йосафата о. Ю. Ковальському, всім братнім організаціям, членам комітету і всім тим, які чимнебудь причинилися до успіху Батьківського комітету. Окремо дякував паням, які найбільше вклали своєї праці, часу й труду для загального добра.

До нової управи увійшли: Голова — Д. Гоборак, містоголова — В. Луців, секретар — М. Варава, скарбник — В. Неборук, пом. скарб. С. Боєчко, організаційний — І. Соболевський, пом. організ. — І. Зварич. Члени управи: Ю. Шарабун, М. Кіндзерський, С. Сумка, М. Левита, М. Павлесса, Р. Чучман, В. Бойкевич, О. Зинич.

Жіноча ланка — пані: В. Шолева, І. Горудко, Н. Радьо, М. Янущак, І. Лучканич і М. Левита.

Голова будівельного комітету п. П. Бойків говорив, що протягом тижня вибрана будівнича фірма буде починати будову дому і закликав членів жертвувати багато більше часу, грошей і праці в слідуючому році, щоб врешті вибудувати свій дім, в якому буде виховуватися в будуччині українська молодь.

Нововибраний голова п. Д. Гоборак обіцяв докласти всіх старань, щоб спільними силами довершити давно запляновану будову Дому Української молоді.

М. П-сса

Шіфрін . . .

(закінчення з стор. 5.)

ще з часів війни. А саме Шіфрін, як був у третьому карному батальйоні й, після вбивства командванта батальйону перебрав командування, дістав у руки свої особисті документи й там змінив свою дату народження. Наслідком того совєтське командування взяло його за іншого громадянина, перенесло його з карного батальйону до звичайної військової частини, де він скоро визначився в боях, дістав багато відзначень й вкінці був іменований другим заступником командира Білоруського фронту. На війні Шіфрін стратив ногу й тепер він ходить на дерев'яній протезі.

Одначе ні заслужені медалі, ні втрачена на війні нога, ні заслуги в боротьбі з бандитизмом, ні вкінці його останнє високе становище не врятували Шіфріна від суду та від засуду. Крім фалшування особистих військових документів, Шіфрінові закинули на суді ще шпигунство в користь США та Ізраїля й засудили його на смертну кару. Той присуд йому перемінили на 25 років трудових таборів „суворого режиму", тобто концентраційних таборів із загостреним режимом. Згодом Шіфрінові змінено присуд на 10 років трудових таборів, які він і відбув.

Багато в'язнів затруднюють при будові різних каналів та інших будівельних робіт: М.ін. до будови одного каналу та гідроелектростанції на Сибірі вислано кілкасот тисяч в'язнів. В'язні мусіли будувати канал та фундаменти під будинки лише голими руками та лопатами. Не мали для допомоги ні автомобілів ні машин. Коли головні будівельні роботи покінчено, тоді на будову приїхали вже вільні фахові робітники, які скоро докінчили будову. Після того совєтська преса та радіо трубіли на весь світ, в якому короткому часі совєтські будівельники зуміли збудувати такий великий будівельний проєкт.

МЕШКАНЦІВ ОКРУГИ СХІДНОГО ЕДМОНТОНУ МОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПРИЯТЕЛІВ І ВИБОРЦІВ

вітаю щиро

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ

та бажаю їм

З НОВИМ РОКОМ

БАГАТО УСПІХІВ.

Василь Скорейко,

федеральний посол на Східній Едмонтон

Христос Раждається

Веселих Свят Христоовго Різдва

і щасливого Нового Року

бажає

Катерина ЧІЧАК

посол до провінційного парляменту з виборчої округи Едмонтон-Норвуд

Концерт коляд хору „Дніпро"

Чоловічий хор „Дніпро" вже нераз виступав із концертами коляд на телевізії. Цього року дирекція КЕПІТАЛ КЕЙБЕЛ ТіВі 10-ий канал, запросила хор до участи в різдвяному концерті.

Особливістю цього концерту є те, що він награнний на тасьму не як це бувало минулими роками в телевізійній студії, а в катедральному храмі св. свщ. Йосафата. Всеч. о. Ю. Ковальський, парох катедрального храму, радо погодився на такого рода награвання. На тлі перекрасного іконостасу, хор в народних строях проспівав 10 коляд і щедрівок.

Програма концерту охоплює різні сцени з українських різдвяних звичаїв. До того є відповідні пояснення в українській і англійсьій мовах, кромі того, до початку хорового виступу, висвітлюється фрагменти із розмальованого пок. проф. Ю. Буцманюком Божого храму та іконостасу. Похвальним різдвяним гимном, „З нами Бог", хор зачинає концерт. Відтак слідує вступне слово д-ра Л. Фариви, різдвяне привітання слухачів та коротке пояснення обрядовости коляд. Перед кожною колядою заповідач подає її зміст українською й англійською мовами. Програма кінчиться святочним і новорічним бажанням, згідно зі звичаєм українського народу.

Хто має кабльову телевізію, мешкає на схід від 97-мої вул. буде мати змогу прослухати цей 45-хвилинний концерт 2 рази. Перший раз 22-го грудня ц.р. від год. 7.30 вечора і в друге 7-го січня 1973 р. від год. 1-шої попол. Звертаємо увагу, що цей концерт видний тільки на кабльовій телевізії КЕПІТАЛ КЕЙБЕЛ ТіВі канал 10. Програма виконана в природних кольорах.

І.Х.

Різдвяна Служба Божа

В Церкві Успення Пресвятої Богородиці 15608 104 Аве. (Тел. 489-8868, в Едмонтоні. Торжественну Службу Божу на Христове Різдво відслужать два священики. З участю чоловічого ансамблю під орудою М. Свистуна в 12-ій год. опівночі.

Сповідь: в 11-ій год. ночі; Вел. Повечеріє.

о. Б. Снігурович, парох

Концерт колядок молодечого хору

Молодечий хор катедри св. Йосафата в Едмонтоні виступить на телевізійній станції Сі-Ен-Ар-Ен (канал: 3) з концертом колядок в суботу, 6 січня 1973, в год. 12-ій вполудне.

Бог предвічний

Бог предвічний народився,
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій ввесь
І утішив вся.
В Вифлеємі народився
Месія-Христос наш
І Пан наш для всіх нас
Нам народився.
Обвістив се ангел Божий
Наперед пастирям,
А потім звіздарям
І земним звірям.
Діва Сина як зродила,
Звізда ста, де Христа
Невіста Пречиста
Сина зродила.
Тріє царі йдуть со дари
До Вифлеєм-міста,
Де Діва Пречиста
Сина повила.
Звізда їм ся об'явила:
В дорозі о Бозі,
При волі, при ослі
Їм ознаймила.
Тріє царі, де ви йдете?
Ми ідем в Вифлеєм
З желанням, з покоєм
І повернемся.
Іншим путем повернули,
Погана, безстидна,
Безбожна Ірода
Не увиділи.
Йосифові ангел мовить:
Малую дитину
І матір невинну
Нехай хоронить.
Слава Богу — заспіваймо,
Честь Сину Божому
І пану нашому
Поклін віддаймо.

Христос раждається

ВСІМ МОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ

бажаю

Веселих Свят Христового Різдва та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Hon. Marcel Lambert,

Посол до федерального парляменту з округи Едмонтон-Захід

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

всім своїм виборцям
та
всім Албертцям українського роду

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ 1973

д-р Б. ГОГОЛЬ

Албертський міністер праці

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ

МОЯ РОДИНА ТА МОЯ ДРУЖИНА ЛУЧАТЬСЯ ВРАЗ ЗІ МНОЮ, БАЖАЮЧИ ВАМ З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ ДАРІВ ТРІВАЛОГО ЩАСТЯ ТА ВДОВОЛЕННЯ. НЕХАЙ РАДІСТЬ ЦИХ СВЯТ НАПОВНИТЬ ВАШІ СЕРЦЯ ТА СЕРЦЯ ВАШИХ РІДНИХ ТЕПЕР І ЗАВЖДИ.

Доналд Ф. МАЗАНКОВСКІ,

Федеральний посол
з округи Вегревил

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

бажає адв. Юліян КОЗЯК з родиною

посол до провінційного парляменту з округи Едмонтон Страткона

Веселих свят

Христос раждається!

Мешканців виборчої округи Едмонтон - Центер, моїх українських приятелів та виборців

щиро вітаю

з празником ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та бажаю їм

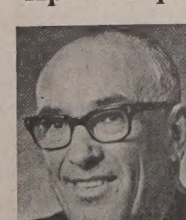
В Новому Році

щедрого Божого благословення

та найкращих успіхів

Стефан ПАПРОЦЬКИЙ,
Федеральний посол
з виборчої округи
Едмонтон-Центер

Христос раждається



З Різдвом Христовим і Новим Роком

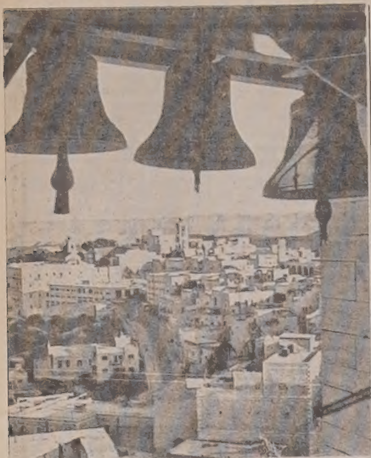
передаю

ЩИРИЙ ПРИВІТ

ВСІМ КАНАДСЬКИМ УКРАЇНЦЯМ І ЗОКРЕМА ЧИТАЧАМ "УВІСТЕЙ"

Іван БАТЮК

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Вегревил



НАЗАРЕТ З ДАЛЕКА

ЇДЕМО НА ПРОЩУ

НИЗКА ВРАЖЕНЬ З ПОДОРОЖІ ДО СВЯТИХ МІСЦЬ

о. М. СОПУЛЯК

„ДО ВИФЛЕЄМУ СПІШІМ ВСІ НИНІ"...

Слова повижчої української коляди дзвеніли мені в ушах, як наші прочани збиралися їхати до Вифлеєму, місця народження Спасителя світу. Ми домовилися ще звечора із послугачами в гостинниці оо. францісканів, де ми мешкали в Єрусалимі, що наші прочани дістануть снідання годину скорше, як звичайно, тобто в год. 7-ій ранку, щоб ми могли заїхати на 8-у годину до Вифлеєму, де ми мали служити Службу Божу в церкві Христового Різдва. Наш водій Джордж заздалегідь порозумівся з оо. францісканами в Вифлеємі, які запевнили нас, що там не буде ніяких інших прочан й ми зможемо служити без ніяких труднощів св. Літургію в цій історичній церкві. Раненько, ще далеко до 7-ої години наші прочани вже крутилися поблизу їдальні в гостинниці, щоб не спізнитися на таку важливу подорож. Снідання їли всі скоро, а ціла розмова кружляла кругом Вифлеєму та місця народження Божого Дитятка.

Врешті всі покінчили снідання й пішли пішком крутими вуличками Єрусалиму до головної дороги, де на нас ждав уже автобус.

Дороги, що ведуть до гостинниці оо. францісканів у Єрусалимі „Каза Нова" дуже вузькі й круті й через те великий 60-особовий автобус не міг туди заїхати. Автобус ждав на нас завжди при головній дорозі, а ми до нього доходили вузькими доріжками з нашої гостинниці. То не було далеко, але для деяких із наших старших прочан треба було більше часу, щоб цю дорогу пройти, тому ми їх висилали скорше, а ми самі за ними доходили. З першою групою ішов звичайно теж водій Джордж, щоб, була, дехто не заблудив і не пішов кудинде. Властиво там заблудити було важко, бо по дорозі був лише один закрут, але для певности я все висилав Джорджа наперід, щоб не вийшов якийсь заколот.

Того дня, як ми їхали до Вифлеєму, всі спішилися й на нікого не треба було ждати, що деколи траплялося, бо всі хотіли конче бути в Вифлеємі. Ми скоро примістилися в автобусі й автобус рушив вулицями Єрусалиму до Назарету. По вулицях було повно людей, що спішили до праці та селян-арабів, що зі своїми клуками та з обвантаженими яриною та овочами осликами, мандрували на єрусалимський ринок. Наш водій зручно вминав автобуси й ми скоро переїхали через колишню йорданську частину Єрусалиму й в'їхали до давньої ізраїльської частини. Колючі дроти та перегороди, що колись ділили місто на дві частини: на Йорданську та ізраїльську, тепер усунено, бо то все тепер було вже лиш одно місто. Одначе відразу слідно різницю між обома частинами. Ізраїльська частина краще розбудована, багато нових будівель-модерних будинків, краще вдержані дороги, крамниці завалені різним товаром. В давній йорданській частині старі будинки, вузькі та неполаднані вулиці, а в крамницях далеко менше товарів та бідніші товари, як в ізраїльській частині. На автобусових зупинках ждали жиди на автобуси. Всі вони стояли в черзі, ніхто не товпився, видно, що були призвичаєні до пор'ядку. Те саме я завважив теж і в інших ізраїльських містах: Тель Авів та Гайфі. Під цим оглядом з Ізраїлем може рівнятися, хиба Англія, де теж при всіданні до автобусів панує надзвичайна дисципліна й порядок.

Ми скоро переїхали через Єрусалим й опинилися на дорозі до Вифлеєму. Давніше, перед 1967 р. тобто перед ізраїльсько-арабською війною, королівство Йорданії було збудовало окружну дорогу, тричі таку довгу, бо пряма й коротка дорога до Вифлеєму була в Ізраїлі. Тепер, після війни, до Вифлеєму їдеться короткою дорогою, що нею колись мандрували Божа Мати та св. Обручник Йосиф, щоб виповнити наказ цісаря Августа й зареєструвати себе в місці народження св. Йосифа — Вифлеємі.

По дорозі я переказав нашим прочанам коротко історію Вифлеєму та вифлеємських пам'яток, передусім церкви Христового Різдва та каплиці пастирів.

Дехто із прочан звернув увагу на кам'яний водопровід, що тягнувся з Єрусалиму в напрямі Назарету. Водопоровід збудував Понтійський Пилат за гроші, забрані із скарбниці єрусалимської святині. Цим водопроводом йшла вода із т.зв. Соломонових цистерн до Вифлеєму та Єрусалиму. Самовільний вчинок Понтійського Пилата викликав був велике обурення серед жидів й ізраїльська жидівська старшина поскаржилася була римським зверхникам Пилата, які покликали були Пилата навіть до Риму й звернули йому увагу на неправильне його поступування, що в Пилата збільшило ненависть до жидів, якої в нього вже й передтим не бракувало.

По обох боках дороги простягалися врожайні поля, бож й тому Вифлеєм означає по еврейськи „Дім хліба". То виправді була осінь й збіжжя було зібране але навіть по голих стернях можна було пізнати, що ця околиця врожайна. До того по дорозі було багато овочевих дерев: оливки, помаранчі, цитрини, яблоні, груші та інші овочеві дерева прикрашували краєвид, що простягався перед нами. А за полями на горбах красувався своїми чепурними білими будинками Вифдеєм. На мене Вифлеєм робив кожного разу, як я туди приїздив, надзвичайно миле й погідне враження. Єрусалим, велике місто, радше нагадує Голготу, спори та суперечки з фаризеями та й інші прикрі хвилини з життя Христа. Назарет, хоч положений серед врожайної околиці, чомусь занадто галасливий і надто комерційний. В Вифлеємі теж влізливі продавці не дають прочанам спокійно перейти вулиці. Але Вифлеєм всетаки робить миліше й привітніше враження. А може то тому, що він злучений із надзвичайно милою подією — приходом на світ Божого Дитяти?...

Наш автобус піднімається поволі вгору й на самому вершку гори, по правому боці є грецький православний монастир пророка Іллі. Він виглядає неначе твердиня, що береже й Єрусалиму й Вифлеєму, бо з нього однаково видно оба міста. Автобус зупинився, деякі наші прочани виходять, щоб зробити світлини. Питаюся Джорджа, чи не можна б оглянути монастир. Джордж каже, що то ще дещо за вчасно, черці ще певно моляться в церкві й нас до монастиря не впустять, а до того вони загалом нерадо дозволяють відвідувати монастир не-православним. Зрештою ми спішимося й так до Вифлеєму, щоб там прибути на час.

Монастир пророка Іллі був збудований в 6-ому сторіччі, відтак був знищений землетрусом й відбудований 1160 р. грецьким цісарем Емануїлом Коменусом. Згідно з легендою цей монастир стоїть на тому місці, де колись пророк Ілля мав відпочивати, як утікав перед переслідуванням безбожної цариці Єзавель (1 Царів, 19.). Тому й прийняли за патрона монастиря пророка Іллю.

Це є й прикметою Святих Місць у Святій Землі, що там історія Нового Завіту тісно зв'язана із Старим Завітом. На кожному місці, куди ступить нога прочанина, щось нагадує якусь подію Старого Завіту. Нагадує Старий Завіт і околиця Вифлеєму й сам Вифлеєм, який зв'язаний із історією великого жидівського царя Давида.

—о—

Богослуження: грудень-січень

о. П. Шиндюк
10905 - 102 Стр.
Ґренд Прері, Алберта
Тел.: 532-1169 або 532-9537

24. — Піс Ривер 4 попол.; Гайнс Крік 11 вночі Велике Повечеря; год. 12 вночі Різдвяна св. Служба Божа; Ґренд Прері 10.00 рано
25. — Ґай Прері 10 рано; Ґренд Прері 4 попол.
26. — Райкрофт 10 рано; Ґренд Прері 7:30 вечора
31. — Норт Стар 10 рано; Ґренд Прері 4 попол.

о. Д. Гна.
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741

24 Навечеря Нов. ст. — Ст. Павль год. 9 — 10.30 веч. Сповідь, год. 11 Повечеріє і Всен. год. 12 опівночі Св. Літургія, Різдвяне слово
25. — Боннивил год. 10.30 рано Всеночне, Св. Літургія, Різдвяне слово
31. — Боннивил год. 10 рано
1. січня — Новий Рік — Ст. Павль год. 10 рано
6. Навеч. ст. ст. — Ґлендон: год. 9 — 10.30 веч. сповідь, год. 10.30 — 12 Повеч. і Всенощне. год. 12 півн. св. Літургія і Різдв. слово
7. Різдво — Айрон Ривер год. 10.30 рано
8. — Ґлендон год. 10 рано
9. — Ґлендон год. 10 рано
14. — Боннивил год. 10 рано

о. І. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501

24. — Параскевія 10.30
25. — Смоки Лейк 10.30
31. — Смоки Лейк 10.30
6. січня — Радвей 10 вночі
7. — Смоки Лейк 10:30 рано
8. — Восетна 10:30
9. — Елдорена 10:30
14. — Параскевія 10:30

о. М. Гураль
11523 - 78 Ave., Edmonton
Ph. 436-3018

25. Різдво Хр. — Менлі год. 9.30 рано Всеночне і св. Літургія
6. січня — Навеч. Різдва — Карвел год. 10.30 вечора нагода до св. Сповіді. Всеночне, 12 північ св. Лтургія
7. Різдво Хр. — Чергіл год. 9.30; Рочфорт Брідж год. 12
14. — Едсон год. 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472

25. Різдво Г.Н.І.Х. Ст. Майкел Навечеріє год. 9.30 в ночі Сповідь, Всенощне і Сл. Божа год. 12.00
25. Різдво Хр. — Лемонт 9.30 рана, Сповідь. Всенощне Сл. Божа год. 10.30 рано
31. — Восток св. Михайла
1. січня — Новий Рік — Лемонт, Всенощне 9.30, Служба Божа 10.30
6. Богоявлення — Ст. Майкел 9.00 р. Всенощіе, Сл. Божа 10 рано
6. — Лемонт Водосвиття год. 1 попол.
7. Христове Різдво — Делф в Навечеріє год. 9.30 Всеночне, Служба Божа 12 вночі
8. Собор Пресв. Богор. — Восток св. Михайла, початок 9.30 рано
14. Новий Рік — Восток св. Михайла, початок 9.30 р.

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835

24. — Голден год. 11.45 — Велике Повечеріє з Литією, опісля св. Літургія
25. — Дейзленд год. 10.00 ранком — Велике Повечеріє з Литією, св. Лтургія
26. — Коперник год. 10.00 ранком — Велике Повечеріє з Литією, св. Літургія
31. — Голден год. 10.30 ранком співана
1. січня — Голден год. 10.30 співана
5. — Дейзленд год. 10.30 ранком св. Літургія і Йорданське водосвячення
6. — Глден год. 10.30 ранком св. Літургія і Йорданське водосвячення
7. — Голден год. 8.30 ранком; Голден-фарми год. 10.00 ранком
14. — Голден год. 8.30 ранком; Коперник год. 10.30 ранком

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593

24. — Росінгтон 10.30
25. — Атабаска 12 вночі; Нюпайн Крік 11 в день
31. — Просперіті 10
1. січня — Атабаска Новорічний Молебен 9 рано.
7. — Атабаска о півночі; Бойл 9 рано; Просперіті 11 рано.
8. — Росінгтон 10.30.
9. — Фрейнс 10.30.
14. — Атабаска 10.

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890

24. — Ллойдмінстер 10.30
25. — Мирнам 12.00 опівночі; Файделиті 10.00 рано
26. — Мирнам 10.00 рано
27. — Мирнам 10.00 рано
31. — Бовелон 10.00 рано

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345

24. — То Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30; Ту Гилс, год. 11 вночі
25. — Новий Київ, год. 10
31. — Ту Гилс, год. 10

о. М. Мартинців
12204 - 113 Ave., Edmonton

24. "Навечеріє" Різдва — Святвечір, Піст — Равнд Гіл 11.00 рано, Сл. Божа і Св. Сповідь; Кемроз 11.00 вночі Св. Сповідь, 11.30 "З нами Бог..."
25. понед. — Різдво Христове — Кемроз 12.00 опівночі Сл. Божа; Равнд Гіл 10.00 рано; Св. Сповідь, 10.30 рано: "З нами Бог...", 11.00 Сл. Божа
31. — Кемроз 11.00

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952

24. — Редвотер 10.30
25. Різдво — Редвотер 12 вночі. і Бог 10.30 в день
26. — Федора 10.30
27. — Редвотер 9.00
31. — Редвотер 10.30
1. січня — Новий рік — Редвотер 10.30
6. Богоявлення — Редвотер 9 і Бог 11
7. — Редвотер 10.30
14. — Редвотер 10.30
14. — Редвотер 9; Федора 10.30

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543

24. Різдво Хр. — Вилна год. 12.00 вночі
31. — Сокаль

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804

24. — Меннів 10.30
25. — Ренфурлі 10 рано; Інісфрі-місто 12.00
31. — Інісфрі XI ренч 10.30
7. січня — Меннів 9.30; Левой 12.00
8. — Інісфрі X ренч 10.30
9. — Інісфрі XI ренч 10.30
14. — Ренфурлі 10.30

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730

24. — Дервент 10.30
31. — Дервент 10.30

САСКАЧЕВАН
Арран — округа

24. неділя — Пеллі год. 9.00 рано: Сл. Божа; Арран-місто год. 10.30: Спів. Сл. Божа
31. неділя — Арран-місто год. 9.00 рано: Сл. Божа; Арран-Весна год. 10.30 рано: Спів. Сл. Божа

Кождої неділі і свята в год. 3.30 попол.: Вечірня в Арран-місто.

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731

24. Різдво Г.Н.І.Х. — Редісон
31. — Медовлейк

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.

24. — Вакав 9.30; Сокаль 11-та
31. — Вакав 10.30

о. С. Юник ЧСВВ
Box 62, Krydor, Sask.

25. Різдво (новий стиль) — Кридор год. 10
31. — Кридор год. 11 (неділя)
7. січня — Різдво — Блейн Лейк год. 11.30 (північ); Кридор год. 11
8. — Орлов год. 10
9. — Кридор год. 10
14. неділя — Кридор год. 11

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.

24. — Вікторія 10 рано; Порт Алберні 11 вечер Повечерія; 12 північ Торжественна Сл. Божа.
25. Різдво Христове — Вікторія 9 рано Повечерія; 10 рано Торжественна Сл. Божа.
31. — Вікторія 10 рано

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

24 грудня, неділя Праотців. Даниїла

31 грудня, неділя Отців. Севастіяна

Григоріянський календар:

24 грудня, неділя Отців. Євгенії

25 грудня, понеділок **Різдво Христове**

26 грудня, вівторок **Собор Пресв. Богородиці**

27 грудня, середа **Стефана первмч.**

31 грудня, неділя По Різдві Меланії

Всім нашим Костумерам, Приятелям і Знайомим

бажаємо

Веселих свят Христового Різдва

та щасливого й успішного Нового Року

DANNY'S SERVICE STATION LTD.

NICK TOMYN AND TOM LAZARUK

Cor. 97th Street & 108A Avenue, Phone 422-3257

EDMONTON, ALBERTA

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає своїм Клієнтам та Приятелям

Lansdown's Meat & Grocery

Орест, Ґеня та Галя Віндики — власники

8307 - 99 Street EDMONTON Tel.: 433-8152

Христос раждається

ВСІМ НАШИМ КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ
І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та
Щасливого й Успішного Нового Року!

Sereda Drugs Ltd.

10047 Jasper Avenue Phone 422-5398

Василь Середа і Семен Середа

Христос раждається

Веселих Свят
Христового Різдва
й успішного та
щасливого
Нового Року

своїм

Костумерам та Приятелям

бажає

керівник та працівники

І. ҐУЛАЄЦЬ
керівник і власник

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Нове число тел.: 424-6181
(друга підлога) ЕДМОНТОН
НАША НОВА АДРЕСА:
10166 - 100 вулиця, кімната число 201

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо щиро

ВСІХ НАШИХ ШАНОВНИХ ПОКУПЦІВ,
ПРИЯТЕЛІВ, ПРАЦІВНИКІВ СПІЛКИ,
СПІВВЛАСНИКІВ, ТА ЇХ РОДИНИ І БАЖАЄМО
ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Дирекція

Central Alberta Meat Co. Ltd.

MEAT PROCESSING PLANTS

12165 Fort Road — Edmonton, Alberta

Phones: 479-1714; 479-7028

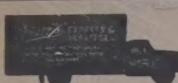
Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
В. М. СМОЛИК, управитель



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

КВІТИ

Academy Flowers & Gifts
10752 - 124th Street Phone 452-3388
„СВІЖІ КВІТИ НА ВСЯКІ ТОРЖЕСТВА"
(На весілля та на похорони)
Іван та Стелла Козак

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

Coral Banquet Room

13160 - 118 Avenue, Edmonton

Новорічна Забава

Напитки від. год. 9.00 вечора до год. 2-ої ранку

Сморгерборд від год. 12.30 попівночі

Танець від год.: 10.00 до год. 2.30 ранку

Вступ 16.00 дол. від пари

Квитки можна набути заздалегідь.

Відкритий для вас для всякого роду прийнять.

Там щиро привітають вас та ваших приятелів.

PHONE: 454-4777

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

Lou Nedelec
Hearing Aid Audiotician
14 years experience
Hearing Aid Department
Third Floor
the Bay Telephone 424-0121 Ext. 328

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
10816A - 82 Аве.
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Дрібні оголошення

● Старокрайові ковдри з нашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.

WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

---o---

● САМІТНИЙ МУЖЧИНА

пошукує жінки у віці 32 до 42. Може бути й вдова з одною або двома дітьми. Добре матеріяльно забезпечений і має добру працю. Якщо можна, то залучіть телефон і фотографію. Це лишиться в тайні.

Прошу писати на адресу:
Postal Station „D"
Calgary 2, Alberta
Box No. 6942

---o---

Перестерігають перед совєтськими збросннями

Головний командант військ оборонного союзу НАТО ґенерал А. Ґудпастер сказав на зборах товариства військовиків в Німеччині, що СССР постійно розбудовує свою військову потугу, яка незабаром стане наймогутнішою в цілому світі. В міжчасі СССР веде різні переговори в справі обмежування зброєнь. Одначе СССР кладе натиск на обмежування того роду зброї, якої ще не має подостатком, або належно розвиненої. Тому, на думку ґенерала, НАТО не може легдушно зменшувати числа своїх вояків або обмежувати зброєння. Ґенерал Ґудпастер мабуть мав тут на увазі рішення Бельгії та Норвеґії, які вирішили зменшити на 15% число своїх вояків у НАТО.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 2-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдґ.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656 дому 479-3480

Українсько канадський іст. музей-архів

Багато українських поселенців, що живуть в Алберті й, цікавляться справою нашого архіву-музею, пишуть до нас листи. Нижче друкуємо одного з них: Написала його звичайна наша жінка, передплатниця „Українських Вістей": Я часто читаю в „Українських Вістях", що багато людей передають до вашого архіву-музею різні матеріяли та гроші. Я також хочу, щоб була приміщена теж моя пам'ятка з молодих літ там, де зберігається наша культурна спадщина. Як одержите мою посилку, прошу мене про те повідомити. — Остаю з належною пошаною — Анна Семенчук, Ревелсток, Бр. К.".

Таких листів дістаємо чимало й то нас заохочує ще більше продовжати розпочате нами діло.

Тому ми й далі просимо всіх українців, що мають якісь пам'яткові речі, що надавалися би до нашого архіву-музею, присилати їх нам, щоб ми їх зберегли для грядучих поколінь, які належно оцінять й наш труд і вашу пожертву.

СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ ч. 48

1. п-і А. Семенчук, Ревелсток, Бр. К. — 1 чудово вишитий рушник з княжими емблемами тризуб і лев, 1 банкнот 10-т корон Австрійської монархії, готівкою — 10.00 дол.;

2. п. Д. С. Ґудзоватий, Едмонтон — готівкою — 10 (попередня збірка 240.00 дол. разом дол. 250.00);

3. п. О. Козяр, Рочестер, Алта. — цінні книги, ювілейні історії та календарі;

4. п-і А. Кулак, Едмонтон — 1 вишитий жупан з с. Білий Камінь, пов. Золочів, Україна;

5. п-і О. Батицька, Едмонтон — книжки й журнали;

6. п-і Єв. Савка, Едмонтон — 1 книжка;

7. п. К. Кантор, Едмонтон — 1 портрет Т. Шевченка на дереві, церковні ноти, календарі й журнали;

8. інж. М. Бойко, Едмонтон — журнали та брошури.

Всім жертводавцям щиру подяку складає Дирекція музею.

Просимо й далі присилати свої пожертви і матеріяли на адресу:

UKR. CAN. HIST.
MUSEUM-ARCHIVES
c/o 10231 - 98 Street,
Edmonton
Ph. 424-6905
Ph. 422-4255

---o---

Вселенная, веселися

Вселенная, веселися,
Бог од Діви днесь
родився.
2. Во вертепі со бидляти,
Которому ся кланяти
Царіє, царіє приходять.
Ливан, миро, злато, дари
Що принесли тріє царі
2. Новонародженому
цареві,
Вселенної Господеві
Оддають, оддають
смиренно.
Пастиріє прибігають,
З сопілками поклін
дають.
2. Бо пізнали, що
роджений
Бог з Марії
воплощенний —
Чистої, чистої Дівиці.

---o---

ЛІКАРІ ЕДМОНТОНУ

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціаліст внутрішньої медицини і кормової системи
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone: Office 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі —
— Припасовує окуляри

NOTICE FOR CHANGE OF NAME

CANADA

PROVINCE OF ALBERTA

Notice is hereby given that I, Daryl Hewlett Elock of 6043 - 106 St., Edmonton in the Province of Alberta, Student intend to make application to the Director of Vital Statistics, under the provisions of The Change of Name Act, R.S.A. 1970, for change of name as follows:

1. For a change of my name to Daryl Hewlett Cameron.

Daryl Hewlett Elock
Signature of applicant — legal name in full.
Daryl Cameron
If known by a name other than legal name please sign also in that name.

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Біо-Дуне) яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

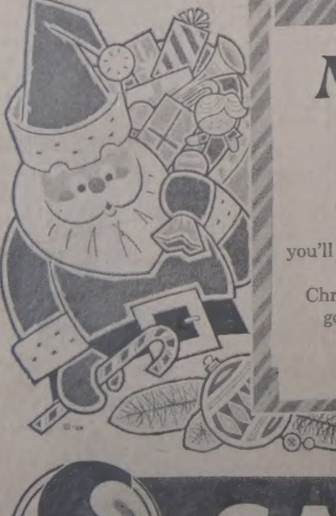
Тепер Біо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дроґсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"
UKRAINIAN NEWS. 10967 - 97 St.. Edmonton 17, Alta
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....
(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і
стара адреса: ....
....
Ім'я і
....
нова адреса: ....
(Адресу писати по-англійськи)



Merry Christmas to all...

We hope you will let us supply the good foods you'll need for wonderful holiday meals. But more than that, we hope you and your family will have the nicest Christmas ever. May it be filled with joy and the spirit of good will. Merry Christmas from all of us at Safeway.

SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED